



## Mini sierra recargable / Motosega ricaricabile PGHSA 12 C3

(ES)

### Mini sierra recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### Cortador de madeira a bateria

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Gehölzschneider

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### Motosega ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

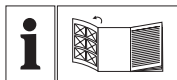
(GB) (MT)

### Cordless Pruning Saw

Translation of the original instructions

IAN 471991\_2407

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

(GB) (MT)

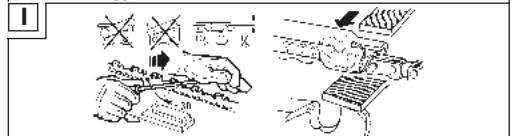
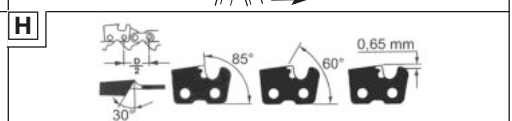
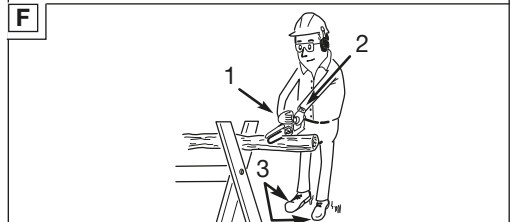
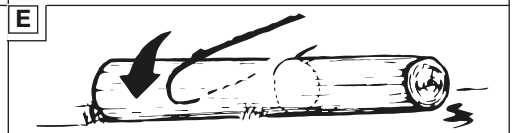
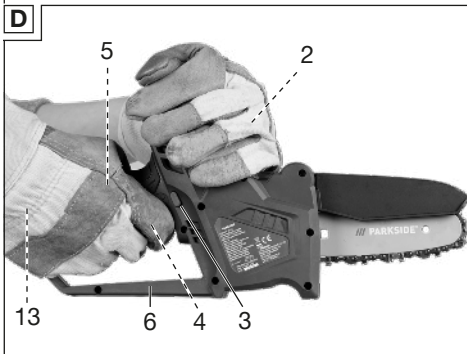
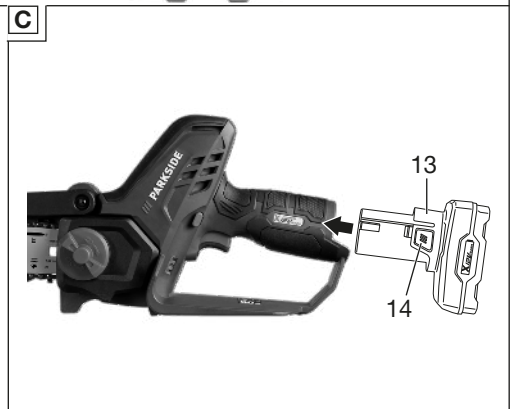
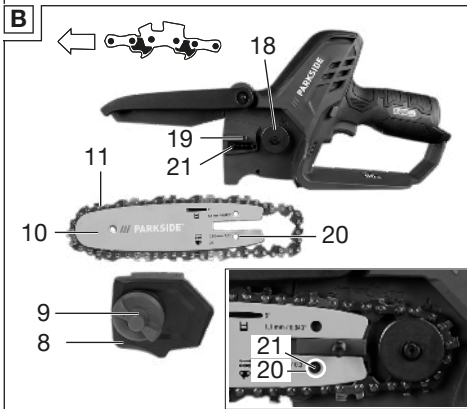
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	29
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	53
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	78
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	100



# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
Uso previsto.....	5
Volumen de suministro/accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	6
Datos técnicos.....	6
X 12 V TEAM.....	7
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>7</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	7
Gráficos y símbolos.....	8
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	8
Indicaciones de seguridad para mini motosierras.....	12
Indicaciones de seguridad adicionales.....	13
Causas de retroceso y formas de evitarlo.....	13
Riesgos residuales.....	14
<b>Preparación.....</b>	<b>15</b>
Dispositivos de seguridad.....	15
<b>Procedimiento de carga.....</b>	<b>15</b>
Cargar la batería.....	15
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>16</b>
Antes del funcionamiento.....	16
Insertar/retirar la batería.....	16
Encendido y apagado.....	16
Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato.....	17
Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza.....	17
Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza.....	17
Montar la cadena de sierra y la lanza.....	17
Tensar la cadena de sierra.....	18
Técnicas de poda.....	19

<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>20</b>
Limpieza.....	20
Mantenimiento.....	20
Almacenamiento.....	23
<b>Transporte.....</b>	<b>23</b>
<b>Localización de averías.....</b>	<b>24</b>
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>24</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>25</b>
Garantía.....	25
Servicio de reparación.....	26
Service-Center.....	27
Importador.....	27
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>28</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>28</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>125</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su nueva mini motosierra a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en el aparato o dentro del mismo. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea

atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Aserrado de madera

Este aparato no está previsto para otros usos, como, por ejemplo, el corte de mampostería, plástico, piedra, metales, alimentos o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

Esta mini motosierra no es adecuada para la tala de árboles.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

El aparato ha sido diseñado para ser utilizado por una sola persona. El usuario debe utilizar el equipo de protección individual adecuado (EPI). El aparato debe sostenerse con la mano derecha sobre la empuñadura y la izquierda sobre la superficie de agarre. El usuario debe leer y comprender todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar el aparato.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propieda-

des. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

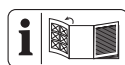
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Mini sierra recargable
- Lanza (premontado)
- Cadena de sierra (premontado)
- Funda protectora de la cadena
- Botella de aceite (50 ml Bioaceite para cadenas de sierra)
- Maletín
- Manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

**Fig. A**

- 1 protector delantero para la mano
- 2 Superficie de agarre
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Empuñadura
- 6 Protector trasero para la mano

- 7 Indicador de nivel de carga (Aparato)
  - 8 Tapa de la rueda de la cadena
  - 9 Tornillo de mariposa (Tapa de la rueda de la cadena)
  - 10 Lanza
  - 11 Cadena de sierra
  - 12 Funda protectora de la cadena
  - 13 Batería
  - 14 Desbloqueo de la batería
  - 15 Cargador
  - 16 Botella de aceite
  - 17 Maletín
- Fig. B**
- 18 Rueda de la cadena
  - 19 Pasador roscado
  - 20 Alojamiento (Pasador del tensador de la cadena)
  - 21 Pasador del tensador de la cadena

## Descripción del funcionamiento

El aparato está equipado con un sistema de tensado rápido de la cadena. La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una espada (riel guía). Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Mini sierra recargable

.....	<b>PGHSA 12 C3</b>
Tensión del motor U .....	12 V =
Tipo de protección .....	IP20
Peso (sin batería ni cargador) .....	≈1,25 kg
Lanza .....	WA0142*

- Tipo de lanza .....	5"
- Longitud de la lanza .....	15,6 cm (156 mm)
- Longitud de corte .....	12,5 cm (125 mm)
Cadena de sierra .....	WA0151*
- División de la cadena .....	7,62 mm (0,3")
- Número de eslabones de tracción .....	28
- Grosor de los eslabones de tracción .....	1,1 mm (0,043")
División de la rueda de la cadena .....	7,62 mm (0,3")
-Número de dientes (rueda de la cadena) .....	6
Temperatura .....	max. 50 °C
- Procedimiento de carga ....	0 - 40 °C
- Funcionamiento .....	-20 - 50 °C
- Almacenamiento .....	0 - 45 °C
Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ ) .....	78 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ) .....	90 dB
- garantizado .....	86 dB; $K_{WA}=3$ dB
- medido .....	86 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibración ( $a_h$ ) ...	2,71 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>

### Indicaciones sobre los valores de ruido y vibraciones

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Daños auditivos! Use protección para los oídos.

Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. Los valores de emisión de vibraciones y los valores de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la carga de vibraciones durante las condiciones reales de uso. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga.

## **X 12 V TEAM**

Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: P APK 12 A3, P APK 12 A4, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1, P APK 12 D2, P APK 12 5.0 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: P LGK 12 A2, P LGK 12 A3, P LGK 12 B2, P DSLG 12 A1, P DSLG 12 A2, P LGK 12 6.0 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

## **Indicaciones de seguridad**

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una mini motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

## **Significado de las indicaciones de seguridad**

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidente. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posible-

mente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato

**¡NOTA IMPORTANTE!** Antes de trabajar, familiarícese con todos los elementos de control. Practique el uso del aparato y deje que un experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja, las técnicas de poda y el equipo de protección individual necesario.



Este aparato forma parte de la Serie **X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 12 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 12 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 12 V TEAM**.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



¡Trabaje siempre con las dos manos!



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



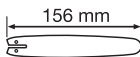
Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!



Longitud de la lanza

### Gráficos por debajo de la tapa de la rueda de la cadena



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Lea las instrucciones de uso.



Aceite para la cadena de la sierra

### Gráficos en la lanza



Tipo de lanza



Anchura de la ranura



División de la cadena



Cantidad de eslabones de tracción

### Gráficos en la tuerca de mariposa (tapa de la rueda de la cadena)



ABIERTO



CERRADO

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una des-

carga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condicio-

nes apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de**

**las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
  - a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
  - c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
  - e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de cone-**

**xión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
  - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
  - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro

paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería

e incrementar el riesgo de incendio.

## 6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Indicaciones de seguridad para mini motosierras

- **Mantenga alejadas todas las partes de su cuerpo de la cadena de la sierra mientras está en marcha. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento.** Cuando se trabaja con una mini motosierra, un momento de descuido puede provocar que la cadena de la sierra atrape la ropa o partes del cuerpo.
- **Sostenga siempre la mini motosierra con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la mini motosierra en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.
- **Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- **No use la mini motosierra estando sobre un árbol.** Existe peligro de lesiones si se utiliza la mini motosierra subido en un árbol.
- **Busque siempre una posición estable y use la mini motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la mini motosierra.
- **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al operario y/o dificultar el control de la mini motosierra.
- **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Sostenga la mini motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la mini motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la mini motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente

te puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.

- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o con aceite resultan resbaladizas y pueden provocar que se pierda el control.
- **Corte madera únicamente. No utilice la mini motosierra para trabajos para los que no está prevista. Por ejemplo: No utilice la mini motosierra para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la mini motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la sierra podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **La mini motosierra no es adecuada para la tala de árboles.** El uso de la mini motosierra para trabajos no previstos puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

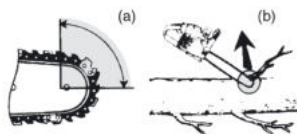
## Indicaciones de seguridad adicionales

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de este manual de instrucciones. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente en nuestro centro de servicio, siempre que

no se especifique lo contrario en el manual de instrucciones.

- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.
- Coloque el cable de conexión eléctrica de manera que no quede atrapado por ramas o similares durante el aserrado.
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que sostiene la superficie de agarre y la empuñadura de la mini motosierra. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez finalizado el corte, espere a que la podadora se detenga antes de retirarla. Apague siempre el motor de la mini motosierra antes de cambiar de árbol.
- Deben eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Causas de retroceso y formas de evitarlo



- El retroceso puede ocurrir cuando la punta del carril guía entra en contacto con un objeto o cuando

la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte (Fig. b).

- El contacto con la punta del carril puede producir en algunos casos un retroceso inesperado, con el que el carril de guía es proyectado hacia arriba y en la dirección del usuario (Fig. a).
- El atasco de la cadena en el borde superior del carril de guía puede provocar un fuerte retroceso del carril en la dirección del operario.
- Todo ello puede conducir a que el usuario pierda el control del aparato y a sufrir probablemente lesiones graves. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en el aparato. Como usuario del aparato, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.

El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto del aparato. El retroceso puede prevenirse adoptando las precauciones apropiadas como las que se describen a continuación:

- **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos, rodeando las empuñaduras con los pulgares y dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso.** Con la aplicación de las precauciones adecuadas, el usuario podrá dominar las fuerzas de retroceso. Nunca suelte el aparato.
- **Evite adoptar posturas forzadas y no corte por encima de la altura del hombro.** De este modo, se evita el contacto involuntario con la punta del riel y será más fácil mantener el control del aparato en situaciones inesperadas.

- **Utilice siempre los rieles de repuesto y cadenas de sierra especificados por el fabricante.** Los rieles de repuesto y las cadenas de sierra inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena y/o retroceso.
- **Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la sierra de cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

### Dispositivos de seguridad

Para la protección del usuario y el equipo están disponibles los siguientes dispositivos de seguridad:

#### Bloqueo de encendido (3)

- Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.

#### Interruptor de encendido/apagado (4) con parada inmediata de la cadena

- El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.

#### Empuñadura con guardamanos trasero (6)

- Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena de la sierra.

#### Cadena de sierra (11) con retroceso reducido

- Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, ayuda a retener el retroceso.

## Procedimiento de carga

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 12 V TEAM**. Para una descripción

más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado. **▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. Si entra en contacto con los ojos o con la piel lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones por electrocución! Cargue las baterías únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Respete siempre las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

### Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

#### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

#### Cargar la batería

1. Extraiga la batería (13) del aparato.
2. Introduzca la batería (13) en el receptáculo del cargador (15).
3. Conecte el cargador de la batería (15) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (15).

- Saque la batería (13) del cargador (15).

### LEDs de control en el cargador (15):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería está completamente cargada</li> <li>listo (ninguna batería introducida)</li> </ul>
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

## Funcionamiento

### Antes del funcionamiento

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la cadena de la sierra y use únicamente piezas originales.

Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, deberá:

- *Tensar la cadena de sierra, p. 18*
- Engrasar la cadena de sierra
- Cargar y colocar la batería

### Insertar/retirar la batería

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería (Fig. C)

- Deslice la batería (13) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (5).

La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería (Fig. C)

- Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (14) en la batería (13).
- Saque la batería de la empuñadura (5).

## Encendido y apagado

### Requisitos

- La espada (10), la cadena de la sierra (11) y la tapa de la rueda de la cadena (8) están montadas correctamente.
- La batería está completamente cargada.

### Procedimiento (Fig. D)

- Si es necesario, inserte la batería (13) en el aparato.
- Antes de empezar, compruebe el nivel de carga de la batería (13).
- Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura (5) y la izquierda sobre la superficie de agarre (2). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente la empuñadura (5). No utilice nunca el aparato con una mano.
- Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar el bloqueo de encendido (3) y después presione el interruptor de encendido/apagado (4). El aparato funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (3).
- Suelte el interruptor de encendido/apagado (4) para apagar el aparato. No es posible el funcionamiento continuo.

## Comprobar el nivel de carga de la batería en el aparato

### Procedimiento

1. El indicador de nivel de carga (7) se enciende durante el funcionamiento.  
El nivel de carga de la batería se muestra con la iluminación de los ledes correspondientes del indicador de nivel de carga del aparato (7).  
**rojo, naranja y verde** → baterías cargadas  
**rojo y naranja** → baterías parcialmente cargadas  
**rojo** → se deben cargar las baterías
2. Cargue las baterías (13) cuando solo se ilumine el led rojo del indicador del nivel de carga del aparato (7).

## Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería (13) del aparato.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de mariposa (9) ↻ para aflojar la tensión de la cadena y retirar la tapa de la rueda de la cadena (8).
4. Retire la espada (10) y la cadena de sierra (11).

## Cambio de la cadena de la sierra y de la lanza

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel

guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

### Requisitos

- *Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza, p. 17*

### Procedimiento

1. Sustituya la lanza (10) y la cadena de la sierra (11).
2. Monte la lanza (10) y la cadena de la sierra (11) como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 17*.

## Montar la cadena de sierra y la lanza

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga la batería (13) del aparato.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Gire el tornillo de mariposa (9) ↻ para retirar la tapa de la rueda de la cadena (8).
3. Extienda la cadena de sierra (11) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj. Para alinear la cadena de la sierra (11), orientense por los gráficos que están encima de la rueda de la cadena (18).



Sentido de marcha de la cadena de sierra

4. Coloque la cadena de sierra (11) dentro de la ranura de la espada.
5. Coloque la cadena de la sierra (11) sobre la rueda de la cadena (18).
6. Alinee el alojamiento (20) con el pasador tensor de la cadena (21) inclinando la espada (10) unos 10-15° hacia el guardamanos delantero (1).
7. Tire de la espada (10) hacia abajo de forma que el pasador del tensor de la cadena (21) encaje en el alojamiento (20) de la espada (10).
8. Compruebe el correcto ajuste de la cadena de sierra (11).
9. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (8).
10. Apriete el tornillo de mariposa (9) en el pasador roscado (19).
11. Apriete el tornillo de mariposa (9).

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La mini motosierra puede reengrasarse.

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

### Tensar la cadena de sierra

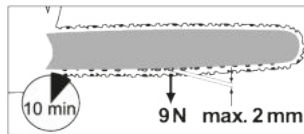
**¡NOTA IMPORTANTE!** La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario,

además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.


La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena. Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Apague el aparato. Extraiga la batería (13) del aparato.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Suelte el tornillo de mariposa (9) .
2. El muelle del pasador tensor de la cadena (19) proporciona la tensión suficiente de manera automática.
3. Apriete de nuevo el tornillo de mariposa (9).

Si se utiliza una cadena nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

## Técnicas de poda

¡NOTA IMPORTANTE! Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté trabajando con el aparato. Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.

- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol.
- Elimine la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la espada (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la espada (con la cadena de la sierra que empuja).
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta las medidas de precaución contra el retroceso (*Causas de retroceso y formas de evitarlo, p. 13*).
- Reduzca hacia el final del corte la presión ejercida sin disminuir la firmeza con la que sostiene la empuñadura del aparato para mantener todo el control en el momento de finalizar el aserrado.
- Finalizado el corte, espere hasta que el aparato se pare antes de sacarlo.

- Apague siempre el motor del aparato antes de cambiar de árbol.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Si la cadena de la sierra se atasca, no intente extraer el aparato con fuerza. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o cuña para soltar el aparato.

### Escamondar

Escamondar significa retirar las ramas de un árbol que está siendo talado.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! Nunca sierre ramas subido al tronco del árbol. Preste atención a la zona de retroceso cuando las ramas estén bajo tensión.

### (Fig. G)

- Tras el tronzado, retire primero las ramas de soporte.
- Sierre las ramas bajo tensión de abajo hacia arriba para evitar apriionar el aparato.
- Cuando vaya a cortar ramas gruesas, utilice la misma técnica que al *Tronzar, p. 19*.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca del aparato como sea posible. En la medida de lo posible, procure que el peso del aparato repose sobre el tronco.
- Cambie de ubicación para cortar las ramas más allá del tronco.
- Tronce las ramas ramificadas individualmente. No corte inicialmente las ramas más grandes orientadas hacia abajo y que soportan el árbol.
- Sierre con un corte las ramas más pequeñas.

### Tronzar

Tronzar significa cortar troncos de árboles que están siendo talados en pequeñas secciones.

- Procure estar en una posición segura y que el peso corporal esté repartido por igual entre los dos pies.
- Si es posible, apuntale el tronco. El tronco debe soportarse con ramas, barras o cuñas para apoyar.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo durante el corte.
- Si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco.

### Técnicas de tronzado

#### El tronco reposa en el suelo (Fig. E)

Corte el tronco desde arriba y asegúrese de no tocar el suelo cuando el corte llegue a su fin. Si existe la posibilidad de que el tronco gire, córtelo 2/3. Gire entonces el tronco y corte el resto del mismo desde arriba.

#### Corte sobre caballete (Fig. F)

Sujete firmemente el aparato con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Cuando el tronco esté cortado, guíe la máquina más allá del cuerpo de la derecha (1). Mantenga el brazo izquierdo tan recto como sea posible (2). Preste atención al tronco al caer. Colóquese de manera que el tronco desprendido no suponga un peligro para usted. Vigile sus pies. Al caer, el tronco puede producir heridas. Mantenga el equilibrio (3).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

## Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Realice siempre los trabajos de limpieza con el motor apagado y frío y con la batería extraída.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

Limpie la máquina detenidamente. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.

### Limpieza tras cada uso

- Mantenga los mangos limpios de gasolina, aceite o grasa. Limpie los mangos si es preciso con un paño humedecido en agua jabonosa.
- Limpie la cadena de la sierra. No utilice fluidos a la hora de limpiar la cadena de la sierra. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite de cadena.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (8) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la espada (10)
- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel o con un paño seco.

## Mantenimiento

### Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendi-

miento de corte óptimo y evitará accidentes.

Pieza mecánica	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de funcionamiento
Rueda de la cadena (18)	Inspección visual, cambiar si es necesario	✓	
Cadena de sierra (11)	Comprobar la cadena de sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario		✓
Lanza (10)	<i>Mantenimiento de la espada, p. 23</i>	✓	
Lanza (10)	<i>Girar la espada, p. 23</i>		✓

### Engrasar la cadena de sierra

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Limpie y engrase con regularidad la cadena de sierra. De esta manera, la cadena permanecerá afilada y logrará un rendimiento óptimo de la máquina. La garantía desaparece si se producen daños provocados por un mantenimiento insuficiente de la cadena de sierra. Extraiga la batería y utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la espada.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** La espada y la cadena siempre deben tener aceite. Si utiliza el aparato con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la espada se decolora, significa que hay muy poco aceite.

- Engrase la cadena después de la limpieza, después de un uso de 10 horas o como mínimo una vez a la semana, según lo que tenga lugar primero.
- Antes del engrase, se debe limpiar a fondo la espada, especialmente

su dentado. Para ello, utilice una escobilla de mano y un paño seco.

- Engrase cada eslabón de la cadena con ayuda de una jeringa de aceite con punta de aguja (disponible en una tienda especializada). Aplique gotas de aceite en las juntas articuladas y en las puntas dentadas de cada eslabón de la cadena.

### Afile los dientes cortantes

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Peligro de lesiones! ¡Si la cadena de la motosierra está mal afilada, existe un mayor riesgo de retroceso! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Una cadena afilada asegura un corte óptimo. Esta se clava en la madera sin esfuerzo y deja tras de sí astillas grandes y largas. Una cadena de sierra está roma cuando tiene que presionar el equipo de corte contra la madera y las astillas son muy pequeñas. Con una cadena de sierra muy roma no caen astillas, sino serrín.

Para el afilado de la cadena de la sierra es recomendable usar herramien-

tas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Recomendamos a los usuarios menos experimentados que lleven a afilar la cadena a un taller o a un especialista. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, siga las instrucciones del aparato de afilado de cadenas de sierra (p. ej., Parkside PSG 85 B2).

- Las piezas de sierra de la cadena son los eslabones de corte compuestos por un diente de corte y un saliente de limitación de profundidad. La distancia en altura entre ambos elementos determina la profundidad de corte.
- Si la altura del diente de corte es de tan solo 4 mm aproximadamente, la cadena de la sierra estará gastada y deberá sustituirse por una nueva.
- Con unos dientes de cadena afilados, han de considerarse los siguientes valores (Fig. H):
  - Ángulo de afilado (30°)
  - Ángulo de ataque (85°)
  - Profundidad de afilado (0,65 mm)
  - Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de accidentes! Las divergencias respecto a los valores de la geometría de corte pueden provocar un aumento de la tendencia al retroceso de la máquina.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima redondeada
- Lima plana

### Procedimiento (Fig. I)

1. Apague el aparato y extraiga la batería.

2. Para un afilado correcto, asegúrese de que la cadena de la sierra esté firmemente tensada.
3. Afile únicamente desde dentro hacia afuera. Lleve la lima redondeada desde el interior de los dientes de corte hacia afuera. Levante la lima cuando tire de ella hacia atrás.
4. Afile primero los dientes de un lado. Tras esto, gire la cadena de la sierra y afile los dientes por el otro lado.
5. Controle la longitud de los eslabones de corte. Tras el afilado, todos los eslabones de corte deben poseer la misma longitud y anchura.
6. Compruebe la profundidad de afilado (limitador de profundidad) tras cada tercer afilado y ajuste la altura limándola con una lima plana. La altura del limitador de profundidad debería ser aprox. 0,65 mm menor que la del diente de corte.
7. Tras el reposicionamiento, lime ligeramente el limitador de profundidad redondeándolo hacia delante.

### Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo *Tensar la cadena de sierra*, p. 18 se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

### Rodar una nueva cadena de sierra

Con una cadena de sierra nueva, la fuerza de tensión disminuye tras algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena de la sierra (*Tensar la cadena de sierra*, p. 18).

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Nunca fije una cadena de la sierra nueva sobre una rueda de la cadena desgastada o en una lanza dañada o desgastada. La cadena de la sierra puede saltar o desgarrarse.

## Mantenimiento de la espada

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

### Herramientas necesarias y medios auxiliares

- Lima plana

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería (13).
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (8), la cadena de la sierra (11) y la espada (10).
3. Compruebe el desgaste de la espada (10).
4. Retire las rebabas y rectifique las superficies guía con una lima plana.
5. Monte la espada (10), la cadena de la sierra (11) y la tapa de la rueda de la cadena (8) y tense la cadena de la sierra (11).

### Girar la espada

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** ¡Lesiones por cortes! Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza. La espada (10) se debe voltear cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

### Procedimiento (Fig. B)

1. Apague el aparato y extraiga la batería.
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (8), la cadena de la sierra (11) y la espada (10).

3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en *Montar la cadena de sierra y la lanza*, p. 17. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena!



Sentido de marcha de la cadena de sierra

4. Para alinear la cadena de sierra (11) mire los gráficos que están debajo de la tapa de la rueda de la cadena (8) cuando se gira la espada.

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la cadena (12).
- Utilice el maletín suministrado (17).
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

## Transporte

- Cubra la espada y la cadena de la sierra con la funda protectora de la cadena (12) cuando transporte el aparato.
- En distancias cortas en el lugar de trabajo: Sujete el aparato por la empuñadura delantera (5) y con la espada orientada hacia atrás.
- Apague el aparato antes de transportarlo a cualquier sitio. Asegure el aparato contra vuelcos durante el transporte (también en vehículos) para evitar lesiones o daños.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (13) vacía o no insertada	Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	
Mal rendimiento de corte	Cadena de la sierra (11) mal montada	<i>Montar la cadena de sierra y la lanza, p. 17</i>
	Cadena de la sierra (11) roma	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afile los dientes cortantes, p. 21</i></li> <li>• <i>Rodar una nueva cadena de sierra, p. 22</i></li> </ul>
	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 18</i>
El aparato funciona con dificultad, la cadena de la sierra se sale	Cadena insuficientemente tensada	<i>Tensar la cadena de sierra, p. 18</i>
La cadena de la sierra se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	<i>Engrasar la cadena de sierra, p. 21</i>

## Eliminación/ protección del medio ambiente

Vacíe el depósito de aceite con cuidado.

No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado respetando el medioambiente; llévelo a un punto de recogida de desechos.

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma

ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted.

Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Cadena de sierra) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no

para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 471991\_2407) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías

voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 471991\_2407, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos ex-

prés o con otro tipo de carga especial.

- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

ALEMANIA

*[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)*

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 27

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Mini sierra recargable**

Modelo: **PGHSA 12 C3**

Número de serie: 000001–116200

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido: 86 dB;

– garantizado: 90 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Certificado de examen CE de tipo

- Número: MD-549 Issue 1
- Organismo notificado: SGS Fimko Ltd. NB 0598

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
03.02.2025



Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>29</b>
Usò conforme.....	30
Materiale in dotazione/accessori.....	30
Panoramica.....	30
Descrizione del funzionamento.....	31
Dati tecnici.....	31
X 12 V TEAM.....	32
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>32</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	32
Pittogrammi e simboli.....	32
Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....	33
Istruzioni di sicurezza per taglialegna.....	36
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	37
Cause e prevenzione di un contraccolpo.....	38
Rischi residui.....	39
<b>Preparazione.....</b>	<b>39</b>
Dispositivi di sicurezza.....	39
<b>Processo di carica.....</b>	<b>39</b>
Caricamento della batteria.....	40
<b>Funzionamento.....</b>	<b>40</b>
Prima del funzionamento.....	40
Inserimento e rimozione della batteria.....	40
Accensione e spegnimento.....	41
Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio.....	41
Smontare la catena della sega e la lama.....	41
Sostituire catena e lama.....	41
Montare catena della sega e lama.....	42
Tensionare la catena della sega.....	42
Tecniche di taglio.....	43

<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>44</b>
Pulizia.....	44
Manutenzione.....	45
Conservazione.....	47
<b>Trasporto.....</b>	<b>47</b>
<b>Ricerca degli errori.....</b>	<b>48</b>
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>48</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>49</b>
Garanzia.....	49
Servizio di riparazione.....	50
Service-Center.....	51
Importatore.....	51
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>52</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>52</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>125</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo taglialegna a batteria (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il

manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Tagliare il legno

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo. Si tratta ad esempio del taglio di muratura, plastica, pietra, metallo, alimenti o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti).

Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Questo apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona.

L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. L'apparecchio va sostenuto con la mano destra sull'impugnatura e la mano sinistra sulla superficie di impugnatura.

Prima di usare l'apparecchio, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsa-

bile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

## Materiale in dotazione/ accessori

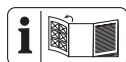
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Motosega ricaricabile
- Lama (premontato)
- Catena della sega (premontato)
- Protezione lama
- Latta di olio (50 ml Olio della catena bio)
- Valigetta
- Istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

### Fig. A

- 1 protezione delle mani anteriore
- 2 Superficie di impugnatura
- 3 Blocco accensione

- 4 Interruttore di accensione/spengimento
  - 5 Impugnatura
  - 6 Protezione delle mani posteriore
  - 7 Spia dello stato di carica (Apparecchio)
  - 8 Schermatura rocchetto catena
  - 9 Vite a galletto (Schermatura rocchetto catena)
  - 10 Lama
  - 11 Catena della sega
  - 12 Protezione lama
  - 13 Batteria
  - 14 Sblocco batteria
  - 15 Caricabatterie
  - 16 Latta di olio
  - 17 Valigetta
- Fig. B**
- 18 Rocchetto catena
  - 19 Perno filettato
  - 20 Alloggiamento (Spina elastica della catena)
  - 21 Spina elastica della catena

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è dotato di un sistema di serraggio catena rapido. La catena circolare della sega è guidata da una lama (guida di scorrimento). Per proteggere l'operatore, l'apparecchio è dotato di diversi dispositivi di protezione.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Motosega ricaricabile

..... **PGHSA 12 C3**

Tensione del motore U ..... 12 V =

Grado di protezione ..... IP20

Peso (senza batteria + caricabatterie)  
..... ≈ 1,25 kg

Lama ..... WA0142\*  
- Tipo di lama ..... 5"  
- Lunghezza lama .. 15,6 cm (156 mm)  
- Lunghezza di taglio  
..... 12,5 cm (125 mm)

Catena della sega ..... WA0151\*  
- Passo della catena ... 7,62 mm (0,3")  
- Numero di maglie ..... 28  
- Spessore maglie ..... 1,1 mm (0,043")  
Passo rocchetto ..... 7,62 mm (0,3")  
- Numero di denti (rocchetto catena) 6  
Temperatura ..... max. 50 °C  
- Processo di carica ..... 0 - 40 °C  
- Funzionamento ..... -20 - 50 °C  
- Conservazione ..... 0 - 45 °C

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )  
- garantito ..... 90 dB  
- misurato ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB

Vibrazione ( $a_{rh}$ ) . 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
\* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Avvertenze relative ai valori su rumorosità e vibrazioni

**▲ ATTENZIONE!** Danni all'udito! Indossare le protezioni acustiche.

I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile elettrico con un altro. I valori complessivi di vibrazione indicati e i valori sulle emissioni rumorose riportati possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dal valore indicato durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in

base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni in condizioni d'uso effettive. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo, ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

## X 12 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**▲ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per

la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

**▲ AVVERTIMENTO!** Un taglialegna è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio

**NOTA!** Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un tecnico in merito a funzionamento, tecniche di segatura e dispositivi di protezione personale.



L'apparecchio è parte della serie **X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 12 V TEAM**. Le batterie della serie **X 12 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Lavorare sempre con ambo le mani!



Attenzione! Contraccolpo - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



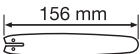
Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in dB(A)



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



Lunghezza lama

### Simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.



Olio della catena

### Simboli sulla barra

 Tipo di lama



Larghezza scanalatura



Passo della catena



Quantità di maglie

### Simboli sul dado a galletto (schermatura rocchetto catena)



APERTO



CHIUSO

### Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile

**▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrotensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
  - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
  - b) **Non utilizzare gli elettrotensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrotensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.

c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

## 2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua**

**(RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettro utensile. Usare l'elettro utensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettro utensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettro utensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettro utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettro utensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettro utensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettro utensile.
- d) **Conservare elettro utensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettro utensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettro utensile.** Gli elettro utensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettro utensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima di usarlo.** Molti incidenti non sono causati da elettro utensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettro utensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettro utensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

## 5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
- b) **Usare gli elettrodomestici solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
- c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
- g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuo-**

**ri dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

## 6. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrodomestico da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.
- b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

## Istruzioni di sicurezza per taglialegna

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione. Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega.** Durante i lavori con il taglialegna un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore.** Reggere il taglialegna in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Altri dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi sono consigliati.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il

contatto accidentale con la catena della sega.

- **Non lavorare con il taglialegna su un albero.** In caso di uso del taglialegna su un albero sussiste il pericolo di lesioni.
- **Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare il taglialegna solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo del taglialegna.
- **Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo del taglialegna.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- **Spegnere il taglialegna dall'impugnatura anteriore, tenendo la catena distante dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del taglialegna sollevare sempre il coperchio protettivo.** L'uso attento del taglialegna riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- **Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensione della catena e sostituzione degli accessori.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Una maniglia grassa od

oliata risulta scivolosa e può comportare una perdita del controllo.

- **Tagliare solo legno. Non utilizzare il taglialegna per lavori per cui non è destinato. Esempio: non utilizzare il taglialegna per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno.** L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.
- **Tenere l'elettrotensile sempre facendo presa sulle superfici di impugnatura isolate, in quanto la catena può andare a contatto con i cavi elettrici nascosti.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- **Il presente taglialegna non è idoneo al disboscamento di alberi.** L'uso del taglialegna per lavori non conformi può causare lesioni gravi all'utente o ad altre persone.

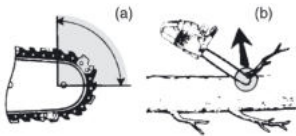
## Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni. Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Collocare il cavo di alimentazione in modo tale che durante

l'operazione di segatura non rimanga impigliato in rami o simili.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente la superficie di impugnatura e l'impugnatura. Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che il taglialegna si sia fermato prima di rimuovere il taglialegna. Spegnerne sempre il motore del taglialegna prima di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

## Cause e prevenzione di un contraccolpo



- Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si blocca nella fessura (Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della barra guida può causare un'imprevista reazione all'indietro, con spinta della barra guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (Fig. a).

- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della barra guida può far tornare indietro la barra con forza in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo dell'apparecchio e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sull'apparecchio. L'utilizzatore dell'apparecchio deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto dell'apparecchio. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito:

- **Reggere la sega saldamente con entrambe le mani, stringendo con il pollice e le dita le impugnature dell'apparecchio. Portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo.** Adottando provvedimenti idonei, l'operatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo. Mai lasciare l'apparecchio.
- **Evitare una posizione del corpo anomala e non segare al di sopra dell'altezza delle spalle.** In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida ed è possibile un controllo migliore dell'apparecchio in situazione impreviste.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene della sega previste dal produttore.** L'uso di barre di ricambio e catene della sega errate può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.

- **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.** Limitatori di profondità troppo bassi incrementano il rischio di contraccolpo.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Dispositivi di sicurezza

Per proteggere l'utente e l'utensile, sono presenti i seguenti dispositivi di sicurezza:

### Blocco accensione (3)

- Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

### Interruttore di accensione/spengimento (4) con stop immediato catena

- Al rilascio dell'interruttore di accensione/spengimento l'apparecchio si spegne immediatamente.

### Impugnatura con protezione della mano posteriore (6)

- Protegge la mano da ramoscelli, rami e sbalzi della catena della sega.

### Catena della sega (11) con poco contraccolpo

- Aiuta a ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.

## Processo di carica

**▲ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 12 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente. **▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, risciacquare i punti interessati con ac-

qua o con un neutralizzante e consultare un medico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di folgorazione! Ricaricare la batteria solo in locali asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Caricare la batteria prima del primo utilizzo.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

## Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

### Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (13) nel vano del caricabatteria (15).
3. Collegare il caricabatterie (15) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (15) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (13) dal caricabatteria (15).

## LED di controllo sul caricabatterie (15):

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batteria è completamente carica</li> <li>• pronto (nessuna batteria inserita)</li> </ul>
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

## Funzionamento

### Prima del funzionamento

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Prima della messa in funzione dell'apparecchio è necessario:

- *Tensionare la catena della sega, p. 42*
- Oliare la catena della sega
- Caricare la batteria e inserirla

### Inserimento e rimozione della batteria

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

### Inserimento della batteria (Fig. C)

1. Fare scivolare la batteria (13) lungo la guida nell'impugnatura (5) nell'apposito supporto.  
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

### Rimozione della batteria (Fig. C)

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (14) della batteria (13).
2. Estrarre la batteria dall'impugnatura (5).

## Accensione e spegnimento

### Requisiti

- Lama (10), catena della sega (11) e schermatura rocchetto catena (8) sono montate correttamente.
- Ricarica batteria completata.

### Procedura (Fig. D)

1. All'occorrenza inserire la batteria (13) nell'apparecchio.
2. Verificare lo stato di carica della batteria prima di avviare (13).
3. Tenere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura (5) con la sinistra la superficie di impugnatura (2). Le dita e il pollice devono stringere saldamente l'impugnatura (5). Non utilizzare mai l'apparecchio con una mano.
4. Per l'accensione azionare con il pollice il blocco accensione (3) e premere poi l'interruttore di accensione/spegnimento (4). L'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (3).
5. Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4). Non è possibile un funzionamento continuo.

## Verifica dello stato di carica della batteria sull'apparecchio

### Procedura

1. Durante il funzionamento l'indicatore dello stato di carica (7) si accende.  
Lo stato di carica della batteria viene indicato con l'accensione delle rispettive spie a LED sull'apparecchio (7).  
**rosso, arancione e verde** → batterie cariche  
**rosso e arancione** → batterie parzialmente cariche  
**rosso** → batterie da caricare
2. Caricare le batterie (13) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica sull'apparecchio (7).

## Smontare la catena della sega e la lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio!  
Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

### Procedura (Fig. B)

1. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Ruotare la vite a galletto (9)  $\cup$ , per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura rocchetto catena (8).
4. Rimuovere la lama (10) e la catena (11).

## Sostituire catena e lama

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporci-

zia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

### Requisiti

- *Smontare la catena della sega e la lama, p. 41*

### Procedura

1. Sostituire la lama (10) e la catena della sega (11).
2. Montare lama (10) e catena (11) come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama, p. 42.*

## Montare catena della sega e lama

**▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.

### Procedura (Fig. B)

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Ruotare la vite a galletto (9) ↻, per rimuovere la schermatura rocchetto catena (8).
3. Sistemare la catena (11) a formare un anello, in modo che i bordi di taglio siano orientati in senso orario. Per l'orientamento della catena (11) fare riferimento al simbolo sopra al rocchetto della catena (18).



Senso di rotazione della catena della sega

4. Introdurre la catena della sega (11) nella scanalatura della lama.
5. Introdurre la catena della sega (11) sul rocchetto della catena (18).
6. Allineare la sede (20) alla spina elastica della catena (21) piegando ad

angolo la lama (10) di circa 10-15° rispetto alla protezione della mano anteriore (1).

7. Inserire la lama (10) verso il basso fino a che la spina elastica della catena (21) si innesta nell'alloggiamento (20) sulla lama (10) stessa.
8. Verificare che la catena della sega (11) sia correttamente in sede.
9. Applicare la schermatura rocchetto della catena (8).
10. Avvitare la vite a galletto (19) sul perno filettato (9).
11. Stringere la vite a galletto (9).

**▲ ATTENZIONE!** È possibile rilubrificare il taglialegna.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

## Tensionare la catena della sega

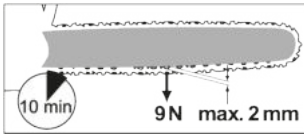
**NOTA!** Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Que-

sto “dilatamento” è da considerare in particolare per le catene nuove.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena. In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tendendo la catena con una forza di trazione di 9 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 2 mm tra la catena e la lama.



**▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerlo l'apparecchio. Rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.

### Procedura (Fig. B)

1. Allentare la vite a galletto (9) ↺.
2. La molla della spina elastica della catena (19) assicura automaticamente una tensione sufficiente.
3. Stringere di nuovo la vite a galletto (9).

In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

### Tecniche di taglio

**NOTA!** Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante l'uso dell'apparecchio. Le disposizioni locali possono richiedere

una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- La catena non deve toccare il terreno o altri oggetti durante il taglio.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena che scorre).
- Verificare che la catena non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare le misure cautelative per i contraccolpi (*Cause e prevenzione di un contraccolpo*, p. 38).
- Verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata continuando a stringere saldamente le impugnature dell'apparecchio, al fine di mantenere il controllo totale durante il “taglio da parte a parte”.
- Una volta ultimato il taglio attendere che l'apparecchio si sia fermato prima di rimuoverlo.
- Spegnerlo sempre il motore dell'apparecchio prima di passare a un altro albero.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Se la catena della sega si blocca, non provare a estrarre l'apparecchio con la forza. Spegnerlo il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare l'apparecchio.

### Diramare

Con diramare si intende rimuovere rami e ramoscelli da un albero già abbattuto.

**▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! Non tagliare mai rami rimanendo in piedi sul tronco. Tenere sotto controllo l'area del contraccollo, se i rami sono in tensione.

### (Fig. G)

- Rimuovere rami di supporto solo dopo la depezzatura.
- I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto, per impedire che l'apparecchio si blocchi.
- In caso di taglio di rami spessi, utilizzare la medesima tecnica come nel caso di *Depezzare*, p. 44.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile all'apparecchio. Se possibile, poggiare il peso dell'apparecchio sul tronco.
- Cambiare la posizione per segare i rami al lato del tronco.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente. Non iniziare la sramatura dai rami più grandi rivolti verso il basso, che sorreggono l'albero.
- Recidere con un solo taglio i rami minori.

### Depezzare

Con depezzare si intende segare rami caduti in piccole sezioni.

- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi.
- Se possibile, sostenere il tronco. Il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.
- Verificare che la catena della sega non entri in contatto con il terreno.
- In caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero.

### Tecniche per depezzare

#### Tronco sul pavimento (Fig. E)

Segare il tronco completamente da parte a parte iniziando dall'alto, e al termine del taglio controllare di non essere a contatto col pavimento. Se è possibile ruotare il tronco, segarlo da parte a parte per 2/3. Quindi ruotare il tronco e completare il taglio da parte a parte.

#### Segare su un tondello (Fig. F)

Reggere l'apparecchio con entrambe le mani e durante il taglio condurre la macchina davanti al corpo. Se il tronco va segato da parte a parte, condurre la macchina a destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più dritto possibile (2). Prestare attenzione al tronco in caduta. Posizionarsi in modo che il tronco caduto non causi alcun pericolo. Prestare attenzione ai propri piedi. Il tronco tagliato in caduta potrebbe causare lesioni. Tenere l'equilibrio (3).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

### Pulizia

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Di norma eseguire i lavori di pulizia a motore spento e raffreddato e con il la batteria rimossa.

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sinte-

tico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

Pulire a fondo la macchina. In tal modo si prolunga la vita utile della macchina e si evitano incidenti.

**Pulizia dopo ogni utilizzo**

- Tenere le impugnature pulite da benzina, olio o grassi. All'occorrenza pulire le impugnature con uno straccio umido imbevuto di acqua saponata.
- Pulire la catena della sega. Per la pulizia della catena della sega non utilizzare liquidi. Dopo la pulizia, oliare leggermente la catena della sega con olio per catene.
- Durante la pulizia rimuovere la schermatura rocchetto catena (8)

per pulire anche la zona sottostante.

- Pulire la lama (10)
- Pulire la feritoia di ventilazione e le superfici del dispositivo con un pennello o un panno asciutto.

**Manutenzione**

**Intervalli di manutenzione**

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Componente macchinario	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio
Rocchetto catena (18)	Controllare a vista, se necessario sostituire	✓	
Catena della sega (11)	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire la catena della sega all'occorrenza		✓
Lama (10)	<i>Manutenzione della lama, p. 47</i>	✓	
Lama (10)	<i>Rotazione della lama, p. 47</i>		✓

**Oliare la catena della sega**

**▲ ATTENZIONE!** Pulire e oliare regolarmente la catena della sega. In tal modo si mantiene la catena affilata e si raggiunge una potenza del motore ottimale. In caso di danni dovuti a una manutenzione insufficiente della catena si estingue la garanzia. Rimuovere la batteria e utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena o la lama.

**▲ ATTENZIONE!** Lama e catena non devono mai essere senza olio. Azionare l'apparecchio con poco olio ri-

duce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena della sega si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

- Oliare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di intervento o almeno una volta alla settimana a seconda di cosa si verifica per primo.
- Prima di oliare occorre pulire a fondo la lama, in particolare la dentatura della lama. A tale scopo utilizzare una scopetta o un panno asciutto.

- Oliare i singoli elementi della catena con una siringa di lubrificazione con punta ad ago (disponibile in commercio). Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

### Affilare i denti di taglio

**▲ ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni! L'utilizzo di una catena non correttamente affilata aumenta il rischio di contraccolpo! Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

Una catena affilata garantisce risultati di taglio ottimali. Incide senza sforzo il legno e fa cadere trucioli grandi e lunghi. Una catena è smussata se è necessario premere il dispositivo di taglio contro il legno e i trucioli sono molto piccoli. Se la catena è molto smussata non cadono trucioli bensì solo segatura.

Per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, rispettare le istruzioni del proprio affilatore a catena (ad es. Parkside PSG 85 B2).

- I componenti della catena che operano la segatura sono le maglie di taglio, ciascuna composta da un dente di taglio e da un delimitatore di profondità. La differenza di altezza fra i due determina la profondità di penetrazione.
- Quando la misura del dente di taglio raggiunge circa 4 mm significa che la catena è usurata e che deve essere sostituita con una nuova.

- Quando si affilano i denti di taglio, considerare i seguenti valori (Fig. H):

- Angolo tagliente (30°)
- Angolo di spoglia (85°)
- Profondità tagliente (0,65 mm)
- Diametro lima tonda (4,0 mm)

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di incidente! Divergenze dai dati indicativi delle geometrie di taglio possono aumentare la tendenza al contraccolpo della macchina.

### Utensile e accessori necessari

- Lima tonda
- Lima piatta

### Procedura (Fig. I)

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria.
2. Assicurarsi che la catena della sega sia ben tesa per consentire un'affilatura corretta.
3. Affilare solo dall'interno verso l'esterno. Passare la lima tonda dall'interno del dente di taglio verso l'esterno. Sollevare la lima quando la si ritrae.
4. Affilare dapprima i denti su un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. Controllare la lunghezza delle maglie. Una volta terminata l'affilatura tutte le maglie di taglio devono presentare la stessa lunghezza e la stessa larghezza.
6. Dopo ogni tre affilature verificare la profondità di penetrazione (delimitatore di profondità) e limare l'altezza con una lima piatta. Il delimitatore di profondità deve essere di circa 0,65 mm più basso rispetto al dente di taglio.
7. Arrotondare leggermente la parte anteriore del delimitatore di profondità dopo il suo ripristino.

## Regolare la tensione della catena

Per regolare la tensione della catena, consultare il capitolo *Tensionare la catena della sega*, p. 42.

## Inserire la nuova catena della sega

Se la catena è nuova, dopo poco tempo si riduce la forza di bloccaggio. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena (*Tensionare la catena della sega*, p. 42).

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Non fissare mai una catena della sega nuova su un rocchetto catena usurato o su una lama danneggiata o usurata. La catena della sega può saltare o spezzarsi.

## Manutenzione della lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.

## Utensile e accessori necessari

- Lima piatta

## Procedura (Fig. B)

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (13) dall'apparecchio.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (11) e la lama (10).
3. Verificare se la lama (10) presenti usura.
4. Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
5. Montare la lama (10), la catena (11) e la schermatura rocchetto catena (8) e rimettere in tensione la catena (11).

## Rotazione della lama

**▲ ATTENZIONE!** Lesioni da taglio! Indossare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama.  
La lama (10) deve essere ruotata circa ogni 10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme.

## Procedura (Fig. B)

1. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
2. Rimuovere la schermatura rocchetto (8), la catena (11) e la lama (10).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione *Montare catena della sega e lama*, p. 42. Nel farlo prestare attenzione al senso di rotazione della catena.



Senso di rotazione della catena della sega

4. Per l'orientamento della catena (11) fare riferimento al simbolo sotto alla schermatura rocchetto catena (8) quando la lama viene girata.

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Portare la protezione lama (12).
- Utilizzare la valigetta (17) in dotazione.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## Trasporto

- Durante il trasporto, coprire la lama e la catena con l'apposita protezione (12).
- Sui percorsi brevi verso il posto di lavoro: Trasportare l'apparecchio

- utilizzando la maniglia anteriore (5), con la lama rivolta posteriormente.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di trasportarlo. Durante il tra-

sporto (anche in veicoli) assicurarsi che l'apparecchio non si capovolga, così da evitare lesioni o danni.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (13) scarica o non inserita	Controllare lo stato di carica della batteria e, se necessario, farla riparare da un elettricista
	Interruttore on/off (4) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
Taglio impreciso	Catena (11) montata in modo scorretto	<i>Montare catena della sega e lama, p. 42</i>
	Catena (11) non affilata	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Affilare i denti di taglio, p. 46</i></li> <li>• <i>Inserire la nuova catena della sega, p. 47</i></li> </ul>
	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 42</i>
L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	<i>Tensionare la catena della sega, p. 42</i>
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	<i>Oliare la catena della sega, p. 45</i>

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio.

Non riversare l'olio esausto nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio esausto ai sensi della normativa vigente conferendolo in un centro di smaltimento.

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire

l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito

come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### **Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:**

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## **Assistenza**

### **Garanzia**

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto vie-

ne a nostra discrezione riparto o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### **Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

#### **Copertura della garanzia**

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Catena della sega) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi stretta-

mente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 471991\_2407) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telegonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese ag-

giuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 471991\_2407 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite

contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.

- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center

IT

### Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su

*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

MT

### Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su

*parkside-diy.com*

**IAN 471991\_2407**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

GERMANIA

*www.grizzlytools.de*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**  
Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 51

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Motosega ricaricabile**

Modello: **PGHSA 12 C3**

Numero di serie: 000001-116200

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 86 dB;
- garantito: 90 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Certificato di esame UE del tipo

- Numero: MD-549 Issue 1
- Organismo notificato: SGS Fimko Ltd. NB 0598

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
03.02.2025



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Índice

<b>Introdução.....</b>	<b>53</b>	<b>Limpeza, manutenção e armazenamento.....</b>	<b>69</b>
Utilização correta.....	54	Limpeza.....	69
Material fornecido/acessórios.....	54	Manutenção.....	69
Vista geral.....	54	Armazenamento.....	72
Descrição do funcionamento.....	55	<b>Transporte.....</b>	<b>72</b>
Dados técnicos.....	55	<b>Localização de erros.....</b>	<b>73</b>
X 12 V TEAM.....	56	<b>Eliminação/proteção do ambiente.....</b>	<b>73</b>
<b>Indicações de segurança.....</b>	<b>56</b>	<b>Assistência.....</b>	<b>74</b>
Significado das indicações de segurança.....	56	Garantia.....	74
Pictogramas e símbolos.....	57	Assistência de reparação.....	75
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	57	Service-Center.....	76
Instruções de segurança para cortadores de madeira.....	61	Importador.....	76
Outras instruções de segurança.....	62	<b>Peças sobresselentes e acessórios.....</b>	<b>77</b>
Causas e prevenção de um contragolpe.....	62	<b>Tradução do original da declaração de conformidade UE.....</b>	<b>77</b>
Riscos residuais.....	63	<b>Vista explodida.....</b>	<b>125</b>
<b>Preparação.....</b>	<b>63</b>		
Dispositivos de segurança.....	64		
<b>Processo de carregamento.....</b>	<b>64</b>		
Carregar bateria.....	64		
<b>Operação.....</b>	<b>65</b>		
Antes da colocação em funcionamento.....	65		
Inserir e remover a bateria.....	65		
Ligar e desligar.....	65		
Verificar o estado da bateria no aparelho.....	65		
Desmontar a corrente da serra e a lâmina.....	66		
Substituir a corrente da serra e a lâmina.....	66		
Montar a corrente da serra e a lâmina.....	66		
Apertar a corrente da motosserra.....	67		
Técnicas de serragem.....	67		

## Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição do seu novo cortador de madeira a bateria (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica). Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não deve ser excluído que, em casos pontuais, possam existir resíduos de lubrificante no/dentro do aparelho. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Con-

tém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

### Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Serrar madeira

Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação. Isto inclui, por exemplo, o corte de alvenaria, plástico, pedra, metal, alimentos ou madeira com objetos estranhos (por exemplo, pregos ou parafusos).

Este cortador de madeira não é adequado para abate de árvores.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos podem usar o aparelho apenas sob supervisão.

O aparelho deve ser utilizado por apenas uma pessoa. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. Deve segurar o aparelho com a mão direita no punho e com a mão esquerda na zona de pega.

Antes da utilização do aparelho, cabe ao utilizador ler e compreender todas as informações e instruções constantes do manual de instruções.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho

é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 12 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 12 V TEAM**. As baterias da série **X 12 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 12 V TEAM**.

### Material fornecido/ acessórios

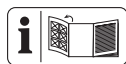
Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Cortador de madeira a bateria
- Lâmina (pré-montado)
- Corrente da serra (pré-montado)
- Proteção da corrente
- Frasco de óleo (50 ml Óleo para motosserras biológico)
- Mala de transporte
- manual original

**A bateria e o carregador não estão incluídos.**

### Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro.

#### Fig. A

- 1 proteção das mãos dianteira
- 2 Zona de pega
- 3 Bloqueio de ativação
- 4 Interruptor de ligar/desligar

5	Punho	Peso (sem bateria + carregador)	.....≈1,25 kg
6	Proteção das mãos traseira	Lâmina	.....WA0142*
7	Indicação de estado de carga (Aparelho)	- Tipo de lâmina	..... 5"
8	Cobertura do carreto da corrente	- Comprimento da lâmina	..... 15,6 cm (156 mm)
9	Parafuso de orelhas (Cobertura do carreto da corrente)	- Comprimento de corte	..... 12,5 cm (125 mm)
10	Lâmina	Corrente da serra	.....WA0151*
11	Corrente da serra	- Divisão de corrente	.. 7,62 mm (0,3")
12	Proteção da corrente	- Número dos elos de tração	..... 28
13	Bateria	- Espessura dos elos de acionamento	..... 1,1 mm (0,043")
14	Desbloqueio da bateria	Partição do carreto da corrente	..... 7,62 mm (0,3")
15	Carregador	-Número de dentes (do carreto da corrente)	..... 6
16	Frasco de óleo	Temperatura	.....max. 50 °C
17	Mala de transporte	- Processo de carregamento	..... 0 - 40 °C

### Fig. B

18	Carreto da corrente	- Funcionamento	..... -20 - 50 °C
19	Pino roscado	- Armazenamento	..... 0 - 45 °C
20	Alojamento (Pino tensor da corrente)	Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ )	.....78 dB; $K_{pA}=3$ dB
21	Pino tensor da corrente	Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )	.....90 dB

## Descrição do funcionamento

O aparelho está equipado com um sistema de tensão rápida da corrente. A corrente da motosserra circular é guiada sobre uma lâmina (calha guia). Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

## Dados técnicos

<b>Cortador de madeira a bateria</b>	<b>PGHSA 12 C3</b>
Tensão do motor U	..... 12 V =
Tipo de proteção	.....IP20

## Indicações relativamente a valores de ruído e de vibrações

**▲ CUIDADO!** Perdas de audição!  
Use proteção auditiva.

Os valores totais de emissão de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com ferramentas elétricas, ser usados com outro. Os valores totais de vibrações e os valores de emissão de ruídos indicados também

podem ser usados como estimativa provisória do esforço.

**▲ ATENÇÃO!** Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente do tipo de peça trabalhada... É necessário determinar medidas de segurança para proteção do operador que se baseiam na estimativa da carga de vibrações durante as condições de utilização reais. Devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

## X 12 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 12 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 12 V TEAM**. As baterias da série **X 12 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 12 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: P APK 12 A3, P APK 12 A4, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1, P APK 12 D2, P APK 12 5.0 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A1, PDSL G 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

## Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

**▲ ATENÇÃO!** Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 12 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

**▲ ATENÇÃO!** Um cortador de madeira é um aparelho perigoso que pode causar ferimentos graves ou mesmo mortais se utilizado de forma incorreta ou descuidada. Por conseguinte, para sua segurança e para a segurança dos outros, observe sempre as seguintes instruções de segurança e consulte o técnico especializado em caso de dúvida.

## Significado das indicações de segurança

**▲ PERIGO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

**▲ ATENÇÃO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

**▲ CUIDADO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

**AVISO!** Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

## Pictogramas e símbolos

### Pictogramas no aparelho

**AVISO!** Antes de iniciar o trabalho, familiarize-se com todos os elementos de comando. Pratique o manuseamento do aparelho e peça a um técnico especializado que explique a funcionalidade, o funcionamento, as técnicas de corte e o equipamento de proteção individual.



O aparelho é parte integrante da série **X 12 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 12 V TEAM**. As baterias da série **X 12 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 12 V TEAM**.



Atenção!



Ler manual de instruções



Usar proteção ocular



Trabalhe sempre com as duas mãos.



Atenção! Retorno - Durante o trabalho tenha em consideração o retorno da máquina.



É proibida a utilização do aparelho com chuva ou em ambientes húmidos.



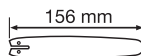
Nível de potência sonora garantida  $L_{WA}$  em dB(A)



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Retirar a bateria antes dos trabalhos de manutenção!



Comprimento da lâmina

### Pictogramas sob a cobertura do carreto da corrente



Prestar atenção ao sentido de rotação da corrente da serra. Atenção! Ler o manual de instruções.



Óleo para motosserras

### Pictograma na lâmina



Tipo de lâmina



Largura da ranhura



Divisão de corrente



Número de elos de acionamento

### Pictograma na porca de orelhas (cobertura do carreto)



AUF (ABERTO)



ZU (FECHADO)

## Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

**▲ ATENÇÃO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os**

## avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

### 1. SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
- b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controlo.

### 2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa

ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.

- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
  - e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
  - f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação protegida.** A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.
- ### 3. SEGURANÇA PESSOAL
- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
  - b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condi-

ções apropriadas reduzirão os danos corporais.

- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.
- e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ig-**

**norar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

- 4. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**
  - a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
  - b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.
  - c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
  - d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
  - e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios.** Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afe-

- tar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
5. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**
- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
6. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**
- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efe-**

tuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.

- b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

## Instruções de segurança para cortadores de madeira

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra quando a serra estiver a funcionar. Certifique-se, antes de ligar a serra, de que a corrente da serra não entra em contacto com nada.** Ao trabalhar com o cortador de madeira, um momento de desatenção pode resultar na captura de vestuário ou partes do corpo pela corrente da serra.
- **Segure sempre o cortador de madeira com a mão direita no punho traseiro e a mão esquerda no punho dianteiro.** Manter o cortador de madeira numa posição de trabalho invertida aumenta o risco de ferimentos e a sua utilização não é permitida.
- **Use óculos de proteção e proteção auditiva. Recomenda-se ainda equipamento de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuário de proteção adequado reduz o risco de ferimentos causados por aparas projetadas e contacto acidental com a corrente da serra.
- **Não trabalhe com o cortador de madeira diretamente numa árvore.** Existe perigo de ferimentos ao trabalhar com o cortador de madeira diretamente na árvore.
- **Certifique-se sempre de que tem uma base firme e utilize a motosserra apenas quando estiver de pé em terreno firme, seguro e nivelado.** Uma base escorregadia ou uma superfície de suporte instável, como numa escada, podem causar perda de equilíbrio ou perda de controlo do cortador de madeira.
- **Ao cortar um ramo que esteja sob tensão, conte que o mesmo irá ser projetado para trás.** Se a tensão das fibras de madeira for libertada, o ramo tensionado pode atingir o operador e/ou fazer perder o controlo do cortador de madeira.
- **Tenha especial cuidado no corte de vegetação rasteira e de árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e bater em si ou fazê-lo perder o equilíbrio.
- **Transporte o cortador de madeira desligado pelo punho dianteiro, com a corrente da serra virada para longe do seu corpo. Durante o transporte ou armazenamento do cortador de madeira, coloque sempre a cobertura de proteção.** O manuseamento cuidadoso do cortador de madeira reduz a probabilidade de contacto acidental com a corrente da serra em funcionamento.
- **Siga as instruções de lubrificação, tensão da corrente e substituição de acessórios.** Uma corrente mal tensionada ou mal lubrificada pode partir ou aumentar o risco de contragolpe.
- **Mantenha os punhos secos, limpos e sem óleo e lubrificante.** Os

punhos com óleos e lubrificantes são escorregadios e levam à perda de controlo.

- **Serrar apenas madeira. Utilize o cortador de madeira apenas para os trabalhos a que se destina efetivamente. Exemplo: Não utilize o cortador de madeira para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam madeira.** A utilização do cortador de madeira para trabalhos que não estejam de acordo com a sua finalidade pode conduzir a situações perigosas.
- **Segure a ferramenta elétrica apenas nas zonas de pega isoladas, visto que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos elétricos invisíveis.** O contacto da corrente da serra com um cabo condutor pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.
- **Este cortador de madeira não é adequado para abate de árvores.** A utilização do cortador de madeira para realização de outros trabalhos que não os considerados adequados pode provocar ferimentos graves no utilizador ou em outras pessoas.

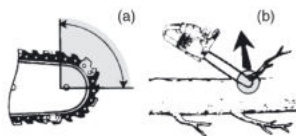
## Outras instruções de segurança

- As instruções de manutenção, controlo e de serviço deste manual de instruções devem ser cuidadosamente cumpridas. As peças e os dispositivos de proteção danificados devem ser reparados ou substituídos, pelo nosso centro de assistência, salvo indicação em contrário no manual de instruções.
- Recomenda-se que um utilizador inexperiente realize, primeiro, os

cortes de madeira redonda em cima de um cavalete ou armação.

- Disponha o cabo de alimentação de modo a não ficar preso em ramos ou afins durante o corte.
- Durante os trabalhos de corte em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme na zona de pega e nos punhos do cortador de madeira. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar pela imobilização do cortador de madeira antes de o retirar. Desligar sempre o motor do cortador de madeira antes de passar à próxima árvore.
- Remover da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Caso contrário, pode causar choque elétrico ou incêndio.

## Causas e prevenção de um contragolpe



- Pode ocorrer um contragolpe quando a extremidade da calha-guia toca num objeto ou quando a madeira se dobra e a corrente da serra fica presa no corte (Fig. b).
- Um contacto com a extremidade da calha pode, em alguns casos, resultar numa reação inesperada.

rada para trás, fazendo com que a calha-guia seja projetada para cima e em direção ao operador (Fig. a).

- O encravamento da corrente da serra na extremidade superior da calha-guia pode fazer com que a calha recue para trás, violentamente, na direção do operador.
- Qualquer uma destas reações pode levá-lo a perder o controlo da serra e possivelmente feri-lo gravemente. Não confie apenas nos dispositivos de segurança incorporados no aparelho. Enquanto utilizador do aparelho deve implementar várias medidas para poder trabalhar sem acidentes ou ferimentos.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida do aparelho. Pode ser evitado com medidas preventivas apropriadas como descritas a seguir:

- **Segure a serra firmemente com ambas as mãos, com os polegares e os dedos a prenderem bem os punhos do aparelho. Coloque o seu corpo e os braços numa posição em que possa resistir às forças de contragolpe.** Se forem tomadas medidas apropriadas, o operador pode controlar as forças de contragolpe. Nunca largue o aparelho.
- **Evite uma postura corporal incorreta e não serre acima da altura dos ombros.** Isto permite evitar o contacto inadvertido com a extremidade da calha e um melhor controlo do aparelho em situações inesperadas.
- **Utilize sempre calhas de substituição e correntes de serra de especificadas pelo fabricante.** As calhas de substituição e correntes

incorretas podem partir e/ou causar o contragolpe da corrente.

- **Siga as instruções do fabricante para afiar e fazer a manutenção da corrente da serra.** Os limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para o contragolpe.

## Riscos residuais

Mesmo que o aparelho seja manuseado de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão deste aparelho podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e no braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de operar o aparelho.

## Preparação

**⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no

aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

## Dispositivos de segurança

Para proteção do utilizador e do aparelho, estão disponíveis os seguintes dispositivos de segurança:

### Bloqueio de ativação (3)

- Para ligar o aparelho, o bloqueio de ativação deve ser desbloqueado.

### Interruptor de ligar/desligar (4) com paragem imediata da corrente

- Ao soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se imediatamente.

### Punho com proteção para mãos posterior (6)

- protege a mão contra ramos e galhos e se a corrente se soltar.

### Corrente da motosserra (11) com retorno reduzido

- Ajuda a absorver eventuais contra-golpes graças a dispositivos de segurança desenvolvidos especialmente para o efeito.

## Processo de carregamento

**▲ ATENÇÃO!** Lesões e danos materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 12 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado. **▲ ATENÇÃO!** Risco de ferimentos causado por vazamento de solução eletrolítica! Não exponha a bateria a condições ex-

tremas, como ao calor e ao choque. Em caso de contacto com os olhos ou com a pele lave as zonas afetadas com água ou com neutralizador e procure ajuda médica.

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos por choque elétrico! As baterias devem ser carregadas apenas em espaços secos. A superfície exterior da bateria deve estar seca e limpa antes de ligar o carregador.

- Carregue a bateria antes da primeira utilização.
- Em todo o caso, respeite as instruções de segurança válidas, bem como as determinações e indicações referentes à proteção do meio-ambiente.

## Carregar bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

### Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.
- Não exponha a bateria a radiação solar intensa por um período prolongado, nem a coloque em cima de aquecedores (máx. 50 °C).

### Carregar bateria

1. Retire a bateria (13) do aparelho.
2. Coloque a bateria (13) no compartimento de carga do carregador de baterias (15).
3. Ligue o carregador de baterias (15) a uma tomada.
4. Após o carregamento, desligue o carregador de baterias (15) da rede de alimentação.
5. Retire a bateria (13) do carregador de baterias (15).

## LEDs de controlo no carregador (15)

verde	vermelho	Significado
ilumina-se	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bateria totalmente carregada</li> <li>Pronto (sem bateria colocada)</li> </ul>
—	ilumina-se	A carregar bateria
—	pisca	A bateria está sobreaquecida
pisca	pisca	verde

## Operação

### Antes da colocação em funcionamento

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Nos trabalhos a realizar na corrente da serra, usar sempre luvas de proteção e apenas peças originais. Antes da colocação em funcionamento, deve:

- Apertar a corrente da motosserra, Pág. 67
- Lubrificar a motosserra
- Carregar e inserir a bateria

### Inserir e remover a bateria

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado. **AVISO!** Perigo de danos! Uma bateria pode danificar o aparelho e a bateria.

#### Colocar a bateria (Fig. C)

1. Desloque a bateria (13) ao longo da calha guia para o suporte da bateria no punho (5).  
A bateria engata audivelmente.

#### Retirar a bateria (Fig. C)

1. Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (14) junto à bateria (13).
2. Puxe a bateria para fora do punho (5).

## Ligar e desligar

### Requisitos

- Lâmina (10), corrente (11) e cobertura do carreto da corrente (8) corretamente montadas.
- Bateria totalmente carregada.

### Procedimento (Fig. D)

1. Caso necessário, coloque a bateria (13) no aparelho.
2. Antes do arranque, verifique o estado de carga da bateria (13).
3. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão direita no punho (5) e a mão esquerda na zona de pega (2). O polegar e os dedos devem envolver firmemente o punho (5). Nunca utilize o aparelho com apenas uma mão.
4. Para ligar, acione com o polegar o bloqueio de ativação (3) e, em seguida, pressione o interruptor de ligar/desligar (4). O aparelho funciona na velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (3).
5. Solte o botão Ligar/Desligar (4) para desligar o aparelho. Não é possível um circuito de teste de resistência.

## Verificar o estado da bateria no aparelho

### Procedimento

1. O indicador do estado de carga da bateria (7) acende durante o funcionamento.  
O estado de carga da bateria é assinalado através do acendimen-

to do LED respetivo no indicador do estado de carga da bateria do aparelho (7).

**vermelho, laranja e verde** → Bateria carregada

**vermelho e laranja** → bateria parcialmente carregada

**vermelho** → Necessário carregar a bateria

2. Carregue as baterias (13) se apenas estiver acesso o LED vermelho do indicador do estado de carga da bateria do aparelho (7).

## Desmontar a corrente da serra e a lâmina

**▲ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

### Procedimento (Fig. B)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria (13) do aparelho.
2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
3. Rode o parafuso de orelhas (9) ↻ e o tensor da corrente para aliviar o aperto da corrente e remover a cobertura do carreto da corrente (8).
4. Retire a lâmina (10) e a corrente da serra (11).

## Substituir a corrente da serra e a lâmina

Antes de substituir a corrente da motosserra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujidade a corrente da motosserra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente da motosserra. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade de óleo no lado inferior da calha.

## Requisitos

- *Desmontar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 66*

## Procedimento

1. Substitua a lâmina (10) e a corrente da motosserra (11).
2. Monte a lâmina (10) e a corrente da motosserra (11) como descrito em *Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 66*.

## Montar a corrente da serra e a lâmina

**▲ CUIDADO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho. Retire a bateria (13) do aparelho.

### Procedimento (Fig. B)

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Rode o parafuso de orelhas (9) ↻ para retirar a cobertura do carreto da corrente (8).
3. Disponha a corrente da serra em forma de laçada (11), de forma que as arestas de corte fiquem alinhadas no sentido dos ponteiros do relógio. A colocação da corrente (11) consta do diagrama por cima do carreto da corrente (18).



Sentido de rotação da corrente da serra

4. Coloque a corrente da serra (11) na ranhura da lâmina.
5. Coloque a corrente da serra (11) por cima do carreto da corrente (18).
6. Alinhe o apoio (20) com o pino tensor da corrente (21), inclinando a lâmina (10) aprox. 10 a 15° em relação à proteção das mãos dianteira (1).
7. Puxe a lâmina (10) para baixo, engatando o pino tensor da corrente (21) no apoio (20) da lâmina (10).

8. Verifique o correto assentamento da corrente da serra (11).
9. Coloque a cobertura da corrente (8).
10. Aperte o parafuso de orelhas (9) no pino roscado (19).
11. Aperte firmemente o parafuso de orelhas (9).

**▲ CUIDADO!** O cortador de madeira pode perder óleo.

Antes de substituir a corrente da motosserra, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem sedimentos de sujeira a corrente da motosserra pode saltar da calha. Os sedimentos também podem absorver o óleo da corrente da motosserra. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo no lado inferior da calha.

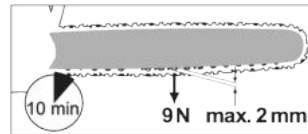
## Apertar a corrente da motosserra

**AVISO!** A corrente de motosserra não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a retrair durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente da motosserra fica demasiado apertada na lâmina.

O ajuste regular da corrente da serra é para garantir a segurança do utilizador e reduzir, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox. 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a motosserra, a corrente da motosserra aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes "alargamentos" acontecem, em particular, com correntes de serras novas.

A tensão e lubrificação da motosserra influenciam significativamente a vida útil da corrente da motosserra. Com uma nova corrente de motosserra é necessário reajustar o aperto da corrente após um máximo de 5 cortes.

A corrente da motosserra está corretamente tensionada quando não fica pendurada na parte inferior da lâmina e pode ser puxada ao longo de todo o percurso com a mão com luva. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.



**▲ CUIDADO!** Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Desligue o aparelho. Retire a bateria (13) do aparelho.

### Procedimento (Fig. B)

1. Solte o parafuso de orelhas (9) ↺.
2. A mola do pino tensor da corrente (19) garante automaticamente a tensão suficiente.
3. Volte a apertar o parafuso de orelhas (9).

Com uma corrente de serra nova é necessário reajustar a tensão da corrente após um máximo de 5 cortes.

## Técnicas de serragem

**AVISO!** Respeite as disposições relativas à proteção auditiva e as prescrições locais ao trabalhar com o aparelho. As prescrições locais podem tornar necessário um teste de aptidão. Informe-se junto do serviço florestal.

- Durante os trabalhos de serragem, em inclinações, permaneça sempre acima do tronco da árvore.

- Deve remover-se a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames da árvore.
- A corrente da serra não deve tocar no chão ou em qualquer outro objeto durante ou após a serragem.
- Terá um melhor controlo se serrar com a parte inferior da lâmina (com corrente de serra puxada) em vez da parte superior da lâmina (com corrente de serra empurrada).
- Preste atenção para que a corrente da serra não fique encravada no corte da serra. O tronco da árvore não se deve partir ou lascar.
- Ter em atenção as medidas de prevenção para evitar um contragolpe (*Causas e prevenção de um contragolpe, Pág. 62*).
- No final do corte, reduza a pressão de compressão sem aliviar a pega nos punhos do aparelho, por forma a manter o controlo total no momento de corte de separação.
- Após a conclusão do corte, aguarde pela imobilização do aparelho antes de o remover.
- Desligue sempre o motor do aparelho antes de passar para a próxima árvore.

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Se a corrente da serra estiver encravada, não tente puxar o aparelho para fora utilizando a força. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou uma cunha para libertar o aparelho.

### **Desbaste**

Desbaste é o nome dado ao corte dos ramos e galhos de um tronco de árvore abatida.

**▲ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Nunca serre ramos quando se encontra em cima do tronco de árvore. Nunca se esqueça da zona de con-

tragolpe quando os ramos se encontram sob tensão.

### **(Fig. G)**

- Os galhos devem ser retirados somente depois do corte.
- Os ramos sob tensão devem ser serrados a partir de baixo, para evitar que o aparelho prenda.
- Ao serrar os ramos mais grossos, utilizar a mesma técnica que a utilizada no *Corte em comprimento, Pág. 68*.
- Trabalhe do lado esquerdo do tronco e o mais próximo possível do aparelho. Se possível, deixar o peso do aparelho apoiado no tronco.
- Mude de posição para serrar os ramos que estejam para o lado de lá da árvore.
- Corte o comprimento dos ramos individualmente. No desbaste de ramos maiores ou virados para baixo, que estejam a ser o suporte da árvores, deixá-lo ficar, numa primeira fase.
- Separe os ramos mais pequenos com um corte.

### **Corte em comprimento**

Referimo-nos ao corte dos troncos das árvores abatidas em segmentos mais pequenos.

- Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés.
- Se possível, apoie o tronco. O tronco deverá estar apoiado em ramos, traves ou cunhas.
- Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão ao serrar.
- Em caso de terreno inclinado, garante que está posicionado acima do tronco.

## Técnicas de corte em comprimento

### Tronco apoiado no chão (Fig. E)

Serre o tronco totalmente a meio e, no final do corte, certifique-se de que não toca no chão. Caso tenha a possibilidade de rodar o tronco, serre 2/3. Em seguida, rode o tronco e serre o resto, a partir de cima.

### Serragem em cavalete (Fig. F)

Segure o aparelho com as duas mãos e mantenha o aparelho durante a serragem sempre à sua frente. Quando o tronco estiver cortado, passe a máquina pela sua direita (1). Mantenha o braço esquerdo o mais direito possível (2). Preste atenção ao ramo cortado que pode cair. Posicione-se de modo que o tronco serrado não constitua perigo. Tenha atenção aos seus pés. O tronco cortado, ao cair, pode provocar ferimentos. Mantenha o equilíbrio (3).

## Limpeza, manutenção e armazenamento

### Limpeza

**▲ ATENÇÃO!** Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

**▲ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos! Realize os trabalhos de limpeza sempre com o motor desligado, arrefecido e a bateria retirada.

**▲ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao

manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

**AVISO!** Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

Limpe bem a máquina. Prolonga assim a vida útil da máquina e evita acidentes.

### Limpeza após cada utilização

- Mantenha os punhos limpos e isentos de gasolina, óleos e lubrificantes. Caso necessário, limpe os punhos com um pano húmido, com água e sabão.
- Limpe a corrente. Não utilize substâncias líquidas para limpar a corrente. Lubrifique ligeiramente a corrente com óleo para corrente após a limpeza.
- Para efetuar a limpeza, retire a cobertura do carreto da corrente (8) para também poder limpar neste local.
- Limpe a lâmina (10)
- Limpe as aberturas de ventilação e a parte superior da máquina com um pincel ou um pano seco.

### Manutenção

#### Intervalos de manutenção

Realize regularmente os trabalhos de manutenção mencionados na seguinte tabela. Devido a uma manutenção regular do seu aparelho, a vida útil prolonga-se. Além disso alcança desempenhos de corte excelentes e evita acidentes.

Peça da máquina	Ação	Antes de cada utilização	Após 10 horas de funcionamento
Carreto da corrente (18)	Fazer uma inspeção visual e substituir, se necessário	✓	
Corrente da serra (11)	Verificar, lubrificar, retificar ou substituir a corrente da motosserra, se necessário		✓
Lâmina (10)	<i>Manutenção da lâmina, Pág. 71</i>	✓	
Lâmina (10)	<i>Rodar a lâmina, Pág. 72</i>		✓

### Lubrificar a motosserra

**▲ CUIDADO!** Limpe e lubrifique regularmente a corrente da serra. Desse modo, mantém a corrente afiada e garante o desempenho ideal da máquina. Em caso de danos devido à manutenção inadequada da corrente da serra, expira o direito à garantia. Retire a bateria e utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente ou a lâmina.

**▲ CUIDADO!** A lâmina e a corrente da serra nunca devem estar sem óleo. Se operar o aparelho com um nível de óleo demasiado baixo, o desempenho do corte e a vida útil da corrente da serra diminuirão, pois a corrente da serra ficará romba mais rapidamente. Pode-se reconhecer a falta de óleo pela formação de fumo ou alteração da cor da lâmina.

- Lubrifique a corrente após a limpeza, após 10 horas de uso ou pelo menos uma vez por semana, conforme o que ocorrer primeiro.
- Antes de lubrificar, a lâmina, especialmente os dentes da lâmina, devem ser bem limpos. Para o efeito, utilize uma escova de mão e um pano seco.
- Lubrifique os elos da corrente individualmente com a ajuda de uma

seringa de óleo com uma ponta de agulha (disponível no mercado). Aplique gotas individuais de óleo nas articulações e nas pontas dos dentes dos elos da corrente.

### Afiar os dentes de corte

**▲ CUIDADO!** Perigo de ferimentos! Uma corrente da serra incorretamente afiada aumenta o risco de contragolpe! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina.

Uma corrente da serra bem afiada tem uma potência de corte ótima. Entra facilmente na madeira e forma aparas de madeira grandes e compridas. Considera-se que a corrente está romba quando tem de fazer pressão para que o equipamento de corte entre na madeira e as aparas formadas são muito pequenas. Se a corrente da serra estiver muito romba, não são produzidas aparas, apenas pó de madeira.

Para afiar a corrente da serra, são necessárias ferramentas especiais, que garantem que a corrente se encontra no ângulo e na profundidade corretos. Recomendamos que um utilizador inexperiente de motosserras entregue a corrente da serra a um técnico ou a uma oficina especializada

para afiar. Quando está confiante de que sabe afiar a corrente, proceda de acordo com as instruções do seu amolador de corrente de serra (p. ex., Parkside PSG 85 B2).

- As partes da corrente da serra que serram são elos de corte, compostos por um dente de corte e um delimitador de profundidade. A distância da altura entre estes dois determina a distância da profundidade.
- A corrente está gasta e tem de ser substituída por uma corrente nova quando restarem apenas aprox. 4 mm do dente de corte.
- Ao afiar os dentes de corte, têm de ser respeitados os seguintes valores (Fig. H):
  - Ângulo de afiação (30°)
  - Ângulo do peito (85°)
  - Profundidade de afiação (0,65 mm)
  - Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)

### ▲ ATENÇÃO! Perigo de acidente!

Os desvios das medidas indicadas em termos de geometria de corte podem levar ao aumento da tendência de contragolpe da máquina.

### Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima redonda
- Lima plana

### Procedimento (Fig. I)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria.
2. Para afiar a lâmina de forma segura, certifique-se de que a corrente da serra está sempre bem tensionada.
3. Afie apenas de dentro para fora. Passe a lima redonda pelo lado interior do dente de corte no sentido

do exterior. Levante a lima quando a puxa para trás.

4. Comece por afiar os dentes de um dos lados. Vire depois a corrente da serra e afie os dentes do outro lado.
5. Controle o comprimento dos elos de corte. Depois de afiar, todos os elos de corte têm de ter o mesmo comprimento e largura.
6. Após cada terceira afiação, verifique a profundidade de corte (delimitação de profundidade) e retifique a altura com uma lima plana. A delimitação de profundidade deve ser aprox. 0,65 mm inferior ao dente de corte.
7. Após a reposição da delimitação de profundidade, arredonde ligeiramente para a frente.

### Ajustar o aperto da corrente

O ajuste do aperto da corrente está descrito no capítulo *Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 67.

### Instalar a corrente nova da serra

Com uma nova corrente de motosserra, a força de tensão diminuirá depois de algum tempo. Portanto, deve reapertar a corrente de serra após os primeiros 5 cortes, o mais tardar após 10 minutos a serragem (*Apertar a corrente da motosserra*, Pág. 67).

### ▲ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos!

Nunca fixe uma motosserra nova a um carroto de corrente gasto ou a uma lâmina danificada ou desgastada. A corrente pode saltar ou partir.

### Manutenção da lâmina

#### ▲ CUIDADO! Ferimentos por corte!

Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

## Ferramenta e meios auxiliares necessários

- Lima plana

### Procedimento (Fig. B)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria (13) do aparelho.
2. Retire a cobertura do carreto da corrente (8), a corrente da serra (11) e a lâmina (10).
3. Verifique a lâmina (10) quanto a desgaste.
4. Remova rebarbas e endireite as superfícies-guia com uma lima plana.
5. Monte a lâmina (10), a corrente da serra (11) e a cobertura do carreto da corrente (8) e tensione a motosserra (11).

### Rodar a lâmina

**▲ CUIDADO!** Ferimentos por corte! Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou com a lâmina.

A lâmina (10) deve ser virada a cada 10 horas de trabalho para garantir um desgaste uniforme.

### Procedimento (Fig. B)

1. Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho.
2. Retire a cobertura do carreto da corrente (8), a corrente da serra (11) e a lâmina (10).
3. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente da serra como descrito em

*Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 66. Preste atenção ao sentido de andamento da corrente da serra.*



Sentido de rotação da corrente da serra

4. Para alinhar a corrente da serra (11) oriente-se pelo pictograma abaixo da cobertura do carreto da corrente (8) se a lâmina for virada.

## Armazenamento

- Limpe o aparelho antes de o armazenar.
- Coloque a proteção da corrente (12).
- Utilize a mala de transporte fornecida (17).
- Guarde o aparelho num local seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

## Transporte

- Cubra a lâmina e a corrente com a proteção para corrente (12) sempre que transportar o aparelho.
- Em percursos curtos no local de trabalho: Segure o aparelho pelo punho dianteiro (5) e com a lâmina a apontar para trás.
- Desligue o aparelho antes de cada transporte. Durante o transporte, prenda o aparelho (mesmo no transporte motorizado), para evitar que tombe e provoque ferimentos ou danos.

## Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (13) descarregada ou não colocada	Verifique o estado da carga da bateria e, se necessário, solicite a reparação a um electricista
	Interruptor de ligar/desligar (4) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Motor danificado	
Mau desempenho de corte	Motosserra (11) montada incorretamente	<i>Montar a corrente da serra e a lâmina, Pág. 66</i>
	Corrente da motosserra (11) romba	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Afiar os dentes de corte, Pág. 70</i></li> <li>• <i>Instalar a corrente nova da serra, Pág. 71</i></li> </ul>
	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 67</i>
O aparelho funciona com dificuldade, a corrente da motosserra começa a trabalhar	Aperto da corrente insuficiente	<i>Apertar a corrente da motosserra, Pág. 67</i>
A corrente aquece, formação de fumo durante a serragem, descoloração da calha	Muito pouco óleo para a corrente	<i>Lubrificar a motosserra, Pág. 70</i>

## Eliminação/proteção do ambiente

Esvazie o depósito de óleo com cuidado.

Não deposite óleo antigo na canalização ou no escoamento. Elimine o óleo antigo de forma ecológica, entregue-o num ponto de recolha adequado para eliminação.

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

### **Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:**

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equi-

pamentos elétricos e eletrônicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

## Assistência

### Garantia

Cara cliente, caro cliente, Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

### Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma des-

crição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

### Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

### Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Corrente da serra) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. O mesmo se aplica a danos causados por água, geada, raios, incêndio ou transporte incorreto. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

### Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 471991\_2407) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de reção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por

item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR acesse diretamente a *parkside-diy.com*. Seleccione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 471991\_2407 pode abrir o manual de instruções.

### Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.  
**Indicação:** Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

PT

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

## Service-Center

PT

### Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 471991\_2407**

## Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

*[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)*

## Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 76

## Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Cortador de madeira a bateria**

Modelo: **PGHSA 12 C3**

Número da série: 000001–116200

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora ( $L_{WA}$ )

– medido: 86 dB;  
– garantido: 90 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo VI.

Certificado de exame CE de tipo

- Número: MD-549 Issue 1
- Organismo notificado: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANHA  
03.02.2025

Christian Frank  
Mandatário para documentação

# Table of Contents

**Introduction..... 78**  
 Proper use..... 79  
 Scope of delivery/accessories..... 79  
 Overview..... 79  
 Description of functions..... 80  
 Technical data..... 80  
 X 12 V TEAM..... 80

**Safety information..... 81**  
 Meaning of the safety information..... 81  
 Pictograms and symbols..... 81  
 General Power Tool Safety Warnings..... 82  
 Safety information for garden pruners..... 85  
 Additional safety instructions..... 86  
 Kickback causes and how to avoid them..... 86  
 Residual risks..... 87

**Preparation..... 87**  
 Safety devices..... 87

**Charging..... 87**  
 Charging the battery..... 88

**Operation..... 88**  
 Before use..... 88  
 Inserting and removing the battery..... 88  
 Switching on and off..... 89  
 Checking the charge status of the battery in the tool..... 89  
 Mounting the saw chain and blade bar..... 89  
 Changing the saw chain and blade bar..... 89  
 Installing the saw chain and blade bar..... 90  
 Tensioning the saw chain..... 90  
 Sawing techniques..... 91

**Cleaning, maintenance and storage..... 92**  
 Cleaning..... 92

Maintenance..... 93  
 Storage..... 95

**Transport..... 95**

**Troubleshooting..... 95**

**Disposal/environmental protection..... 96**

**Service..... 96**  
 Guarantee..... 96  
 Repair service..... 98  
 Service Centre..... 98  
 Importer..... 98

**Spare parts and accessories..... 99**

**Translation of the original EU declaration of conformity..... 99**

**Exploded view..... 125**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless garden pruner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the

event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sawing wood

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws). This garden pruner is not suitable for felling trees.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The tool may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The tool must be held with the right hand on the handgrip and the left hand on the grip surface.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the

**X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

### Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pruning Saw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (50 ml Organic saw chain oil)
- Storage case
- Original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

### Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

#### Fig. A

- 1 Front hand protection
- 2 Handgrip area
- 3 Switch lock
- 4 On/Off switch
- 5 Handle
- 6 Rear hand protection
- 7 Charge level indicator (Device)
- 8 Sprocket cover
- 9 Wing screw (Sprocket cover)
- 10 Blade bar
- 11 Saw chain
- 12 Chain guard
- 13 Battery
- 14 Battery release

- 15 Charger
- 16 Oil bottle
- 17 Storage case

**Fig. B**

- 18 Sprocket
- 19 Threaded pin
- 20 Receptacle (Chain tensioner pin)
- 21 Chain tensioner pin

**Description of functions**

The tool is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The tool is provided with various protective devices to protect the user.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Cordless Pruning Saw**

.....	<b>PGHSA 12 C3</b>
Engine voltage U .....	12 V ==
Protection type .....	IP20
Weight (without battery + charger) .....	≈1.25 kg
Blade bar .....	WA0142*
– Blade bar type .....	5"
– Blade bar length .	15.6 cm (156 mm)
– Cutting length .....	12.5 cm (125 mm)
Saw chain .....	WA0151*
– Chain pitch .....	7.62 mm (0.3")
– Number of driving elements .....	28
– Drive link thickness	1.1 mm (0,043")
Chain sprocket pitch ...	7.62 mm (0.3")
–Number of teeth (chain sprocket) ...	6
Temperature .....	max. 50 °C
– Charging .....	0 - 40 °C
– Operation .....	-20 - 50 °C
– Storage .....	-20 - 45 °C
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) .....	78 dB; $K_{pA}$ =3 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Guaranteed ..... 90 dB
  - Measured ..... 86 dB;  $K_{WA}$ = 3 dB
- Vibration ( $a_h$ ) .... 2.71  $m/s^2$ ;  $K=1.5 m/s^2$   
 \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

**Notes on noise and vibration values**

**▲ CAUTION!** Hearing damage! Wear ear protection.

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

**X 12 V TEAM**

The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: P APK 12 A3, P APK 12 A4, P APK 12 B3, P APK 12 B4, P APK 12 D1, P APK 12 D2, P APK 12 5.0 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSL G 12 A1, PDSL G 12 A2, PLGK 12 6.0 A1 Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

**▲ WARNING!** A garden pruner is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device

**NOTICE!** Familiarise yourself with all operating elements before starting work. Practise handling the tool and have the functionality, mode of action, sawing techniques and personal safety equipment explained to you by an expert.



The device is part of the **X 12 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 12 V TEAM** series. Batteries of the **X 12 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 12 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Use eye protection



Always work with both hands!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.





Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



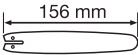
Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB(A)



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Remove the battery before maintenance work.



Blade bar length

### Graphical symbol beneath sprocket cover



Observe direction of travel of the saw chain. Attention! Read the instruction manual.



Saw chain oil

### Graphical symbol on blade bar



Blade bar type



Groove width



Chain pitch



Number of driving elements

### Graphical symbol on mounting screw of sprocket cover



OPEN



CLOSE

## General Power Tool Safety Warnings

**▲ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this

**power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

- Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not al-**

- low persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**  
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety information for garden pruners

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a garden pruner, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the garden pruner with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the garden pruner the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the garden pruner to work on trees.** Operating the garden pruner on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the garden pruner if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the garden pruner.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in

the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the garden pruner may be lost.

- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the garden pruner by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the garden pruner when transporting or storing it.** Careful handling of the garden pruner reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the garden pruner for unintended applications. Example: Do not use the garden pruner to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the garden pruner for unintended applications can lead to hazardous situations.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a

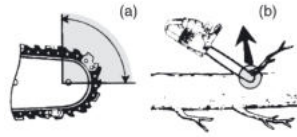
charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

- **The garden pruner is not suitable for felling trees.** Using the garden pruner for work other than that for which it is intended may result in serious injury to the user or other persons.

### Additional safety instructions

- Follow the maintenance, control and service instructions in this instruction manual carefully. Damaged safety equipment and parts must be repaired or replaced professionally by our service centre, unless otherwise indicated in the instruction manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- Lay the power cord so that it is not caught by branches or similar during sawing.
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the gripping surface and the handle of the garden pruner. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the garden pruner comes to a stop before removing it. Always switch off the motor of the garden pruner before changing between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

### Kickback causes and how to avoid them



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards to the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the tool and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the tool. As user of the tool, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the tool. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The operator will be capable of withstanding the kickback forces if suitable meas-

ures are undertaken. Never let go of the tool.

- **Avoid an abnormal work posture and do not saw above shoulder height.** This prevents unintentional contact with the rail tip and enables better control of the tool in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.

### Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

### Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

#### Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

#### On/Off switch (4) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

#### Handle with rear hand guard (6)

- Protects the hand from branches, twigs and if the saw chain jumps off.

#### Saw chain (11) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

## Charging

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 12 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions. **▲ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with

eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

**▲ WARNING!** Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

### Charging the battery

See also the charger instruction manual.

#### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

#### Charging the battery

1. Remove the battery (13) from the device.
2. Push the battery (13) into the charging slot of the battery charger (15).
3. Connect the battery charger (15) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (15) from the mains.
5. Pull the battery (13) out of the battery charger (15).

### Control LEDs on the charger (15):

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• stand-by (No battery inserted)</li> </ul>
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

## Operation

### Before use

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts.

You need to do the following before using the tool for the first time:

- *Tensioning the saw chain, p. 90*
- Oiling the saw chain
- Charge and insert the battery

### Inserting and removing the battery

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

#### Inserting the battery (Fig. C)

1. Push the battery (13) along the guide into the battery holder in the handle (5).  
You will hear the battery click into place.

### Removing the battery (Fig. C)

1. Press and hold the battery release (14) on the battery (13).
2. Remove the battery from the handle (5).

### Switching on and off

#### Requirements

- The blade bar (10), saw chain (11) and sprocket cover (8) are correctly fitted.
- Battery is fully charged.

#### Procedure (Fig. D)

1. If necessary, insert the battery (13) into the tool.
2. Check the charge level of the rechargeable battery (13) before starting.
3. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the handle (5) and left hand on the grip (2). Your thumb and fingers must tightly clasp the handle (5). Never use the device one-handed.
4. To switch on, press the switch lock (3) with your thumb and then press the on/off switch (4). The tool will run at maximum speed. Release the switch lock (3) again.
5. Release the On/Off switch (4) to switch the tool off. Continuous switching is not possible.

### Checking the charge status of the battery in the tool

#### Procedure

1. The charge level indicator (7) lights up during operation.  
The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (7).

**Red, orange and green** → Batteries charged

**Red and orange** → Batteries partially charged

**Red** → Batteries need to be charged

2. Charge the batteries (13) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (7) is illuminated.

### Mounting the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

#### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the tool and remove the battery (13) from the tool.
2. Place the tool on a level surface.
3. Turn the wing screw (9) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (8).
4. Remove the blade bar (10) and saw chain (11).

### Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

#### Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 89*

#### Procedure


1. Replace the blade bar (10) and the saw chain (11).
2. Fit the blade bar (10) and saw chain (11) as described under

*Installing the saw chain and blade bar, p. 90.*

## Installing the saw chain and blade bar

**▲ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

### Procedure (Fig. B)

1. Place the tool on a level surface.
2. Turn the wing screw (9)  to remove the sprocket cover (8).
3. Spread out the saw chain (11) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol above the sprocket (18) as a guide for aligning the saw chain (11).



Direction of travel by saw chain

4. Place the saw chain (11) in the blade bar groove.
5. Place the saw chain (11) over the chain sprocket (18).
6. Align the mount (20) to the chain tensioner pin (21) by angling the blade bar (10) approx. 10-15° to the front hand protection (1).
7. Pull the blade bar (10) downwards so that the chain tensioner pin (21) locks into the holder (20) on the blade bar (10).
8. Make sure that the saw chain (11) is in the correct position.
9. Put the sprocket cover (8) back in position.
10. Tighten the wing screw (9) on the threaded pin (19).
11. Tighten the wing screw (9).

**▲ CAUTION!** The garden pruner can be prone to leaks.

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt depos-

its available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

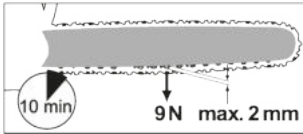
## Tensioning the saw chain

**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



**▲ CAUTION!** Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the battery (13) from the device.

**Procedure (Fig. B)**

1. Loosen the wing screw (9) ⤴ .
2. The spring on the chain tensioner pin (19) automatically ensures a sufficient tension.
3. Tighten the wing screw (9) again. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

**Sawing techniques**

*NOTICE!* Observe noise protection rules and other local regulations when working with the tool. Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.

- Always stand above the tree trunk when sawing on slopes.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please observe the precautionary measures to protect against kick-

back (*Kickback causes and how to avoid them, p. 86*).

- Reduce the contact pressure towards the end of the cut without loosening the firm grip on the tool handles in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.
- After completing the cut, wait until the tool has come to a stop before removing it.
- Always switch off the motor of the tool before changing between trees.

**▲ WARNING!** Risk of injury! If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the tool with force. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the device.

**Limbing**

Limbing is the term for removing branches and twigs from a felled tree.

**▲ CAUTION!** Risk of injury! Never saw off branches when you are standing on the tree trunk. Keep an eye on the kickback area when branches are under tension.

**(Fig. G)**

- Only remove support branches after cutting to length.
- Saw branches under tension from the bottom upwards to prevent the tool from jamming.
- Use the same technique as for *Cutting to length, p. 92* when sawing off thicker branches.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the tool. If possible, the weight of the tool should rest on the trunk.
- Change location to saw off branches beyond the trunk.
- Cut branched branches to length individually. Leave larger branches

pointing downwards and supporting the tree for the time being.

- Separate smaller branches with one cut.

### Cutting to length

Cutting to length means sawing felled tree trunks into small sections.

- Ensure that you have a secure footing and balance your body weight evenly on both feet.
- Support the trunk if possible. The trunk should be underpinned and supported by branches, beams or wedges.
- Make sure that the saw chain does not touch the ground when sawing.
- Stand above the trunk on sloping terrain.

### Techniques for cutting to length

#### Trunk lying on the ground (Fig. E)

Saw all the way through the trunk from above, taking care not to touch the ground at the end of the cut. If it is possible to turn the trunk, saw through 2/3 of it. Then turn the trunk over and saw through the rest of the trunk from above.

#### Sawing on a sawhorse (Fig. F)

Hold the tool firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. When the log is cut, guide the machine past the body on the right (1). Keep your left arm as straight as possible (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself so that the severed trunk does not pose a hazard. Pay attention to your feet. The severed trunk could cause injuries if it falls. Keep your balance (3).

## Cleaning, maintenance and storage

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**▲ WARNING!** Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the battery before any cleaning work.

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

### Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (8) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (10)
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.

## Maintenance

### Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on

a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use
Sprocket (18)	Visual inspection, replace as needed	✓	
Saw chain (11)	Check saw chain, oil, re-grind or replace if necessary		✓
Blade bar (10)	<i>Servicing the blade bar, p. 94</i>	✓	
Blade bar (10)	<i>Turning the blade bar, p. 95</i>		✓

### Oiling the saw chain

**▲ CAUTION!** Clean and oil the saw chain regularly. This keeps the chain sharp and achieves optimum machine performance. Damage due to insufficient maintenance of the saw chain will invalidate the warranty. Remove the battery and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade bar.

**▲ CAUTION!** The blade bar and chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once a week, whichever comes first.
- Before oiling, the blade bar, especially the teeth of the blade bar, must be thoroughly cleaned. Use a hand brush and a dry cloth for this purpose.
- Oil the individual chain links using an oil syringe with a needle tip (available from specialist dealers).

Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

### Sharpening the cutting teeth

**▲ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust. Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth (Fig. H):
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4.0 mm)

**▲ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

**Tools and aids required**

- Round file
- Flat file

**Procedure (Fig. I)**

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.

6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

**Adjusting the chain tension**

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain*, p. 90.

**Running in a new saw chain**

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain*, p. 90).

**▲ WARNING!** Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

**Servicing the blade bar**

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

**Tools and aids required**

- Flat file

**Procedure (Fig. B)**

1. Switch off the device and remove the battery (13) from the device.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (11) and blade bar (10).
3. Check the blade bar (10) for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Mount the blade bar (10), saw chain (11) and sprocket cover (8) and tighten the saw chain (11).

### Turning the blade bar

**▲ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

The blade bar (10) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

#### Procedure (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover (8), saw chain (11) and blade bar (10).
3. Turn the blade bar around its horizontal axis and install the blade bar and saw chain as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 90*. Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain while doing so!



Direction of travel by saw chain

4. To align the saw chain (11), use the symbol below the sprocket cov-

er (8) as a guide when turning the blade bar.

### Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the chain guard (12).
- Use the supplied storage case (17).
- Store the device in a dry and dust-proof location and out of reach of children.

### Transport

- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (12) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (5) with the blade bar pointing backwards.
- Switch off the tool each time before transport. Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury or damage.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Battery (13) is empty or not inserted	Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary
	On/Off switch (4) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	

Problem	Possible cause	Error correction
Poor cutting performance	Saw chain (11) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 90</i>
	Saw chain (11) blunt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sharpening the cutting teeth, p. 93</i></li> <li>• <i>Running in a new saw chain, p. 94</i></li> </ul>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 90</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 90</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<i>Oiling the saw chain, p. 93</i>

## Disposal/ environmental protection

Empty the oil tank carefully.

Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain.

Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

chase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover

product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 471991\_2407) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on

*parkside-diy.com* in the category  
**Service.**

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 471991\_2407.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 98*

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pruning Saw**

Model: **PGHSA 12 C3**

Serial number: 000001–116200

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 86 dB;
- Guaranteed: 90 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

EC type-examination certificate

- Number: MD-549 Issue 1
- Notified body: SGS Fimko Ltd. NB 0598

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
03.02.2025



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Inhaltsverzeichnis

**Einleitung.....100**  
 Bestimmungsgemäße  
 Verwendung..... 101  
 Lieferumfang/Zubehör.....101  
 Übersicht.....101  
 Funktionsbeschreibung.....102  
 Technische Daten.....102  
 X 12 V TEAM..... 103

**Sicherheitshinweise..... 103**  
 Bedeutung der  
 Sicherheitshinweise.....103  
 Bildzeichen und Symbole..... 103  
 Allgemeine Sicherheitshinweise  
 für Elektrowerkzeuge..... 104  
 Sicherheitshinweise für  
 Gehölzschneider..... 108  
 Weiterführende  
 Sicherheitshinweise.....109  
 Ursachen und Vermeidung eines  
 Rückschlags..... 109  
 Restrisiken.....110

**Vorbereitung..... 110**  
 Sicherheitseinrichtungen..... 111

**Ladevorgang..... 111**  
 Akku aufladen.....111

**Betrieb..... 112**  
 Vor dem Betrieb..... 112  
 Akku einsetzen und  
 entnehmen..... 112  
 Ein- und Ausschalten..... 112  
 Ladezustand des Akkus am Gerät  
 prüfen..... 112  
 Sägekette und Schwert  
 demontieren..... 113  
 Sägekette und Schwert  
 wechseln..... 113  
 Sägekette und Schwert  
 montieren..... 113  
 Sägekette spannen..... 114  
 Säge Techniken.....114

**Reinigung, Wartung und  
 Lagerung..... 116**

Reinigung..... 116  
 Wartung..... 116  
 Lagerung..... 119

**Transport..... 119**

**Fehlersuche.....120**

**Entsorgung/Umweltschutz..... 120**  
 Zusätzliche Entsorgungshinweise  
 für Deutschland..... 121

**Service..... 121**  
 Garantie..... 121  
 Reparatur-Service..... 123  
 Service-Center..... 123  
 Importeur..... 123

**Ersatzteile und Zubehör..... 124**

**Original-EU-  
 Konformitätserklärung..... 124**

**Explosionszeichnung..... 125**

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Gehölzschneiders (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes ver-

traut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Sägen von Holz

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Dieser Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Das Gerät muss mit der rechten Hand am Handgriff und mit der linken Hand an der Grifffläche gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich

bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Gehölzschneider
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölfflasche (50 ml Bio-Sägekettenöl)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

### Abb. A

- 1 vorderer Handschutz
- 2 Grifffläche
- 3 Einschaltsperr
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Hinterer Handschutz
- 7 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 8 Kettenradabdeckung

- 9 Flügelschraube (Kettenradabdeckung)
  - 10 Schwert
  - 11 Sägekette
  - 12 Kettenschutz
  - 13 Akku
  - 14 Akku-Entriegelung
  - 15 Ladegerät
  - 16 Ölflasche
  - 17 Aufbewahrungskoffer
- Abb. B**
- 18 Kettenrad
  - 19 Gewindestift
  - 20 Aufnahme (Kettenspannstift)
  - 21 Kettenspannstift

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutz-einrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Gehölzschneider

- ..... **PGHSA 12 C3**
- Motorspannung U ..... 12 V ==
- Schutzart ..... IP20
- Gewicht (ohne Akku + Ladegerät) ..... ≈1,25 kg
- Schwert ..... WA0142\*
- Schwerttyp ..... 5"
- Schwertlänge ..... 15,6 cm (156 mm)
- Schnittlänge ..... 12,5 cm (125 mm)
- Sägekette ..... WA0151\*
- Kettenteilung ..... 7,62 mm (0,3")
- Treibgliedzahl ..... 28

- Treibgliedstärke ..... 1,1 mm (0,043")
  - Kettenrad-Teilung ..... 7,62 mm (0,3")
  - Anzahl der Zähne (Kettenrad) ..... 6
  - Temperatur ..... max. 50 °C
  - Ladevorgang ..... 0 - 40 °C
  - Betrieb ..... -20 - 50 °C
  - Lagerung ..... 0 - 45 °C
  - Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 78 dB;  $K_{pA}=3$  dB
  - Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 90 dB
  - garantiert ..... 86 dB;  $K_{WA}=3$  dB
  - gemessen ..... 2,71 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- \* (Hangzhou Jingfeng Tools Co. Ltd)

### Hinweise zu Lärm- und Vibrationswerten

**▲ VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Die angegebenen Schwingungs-gesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Schwingungs-gesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Be-

nutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

## X 12 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A3, PAKP 12 A4, PAKP 12 B3, PAKP 12 B4, PAKP 12 D1, PAKP 12 D2, PAKP 12 5.0 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A2, PLGK 12 A3, PLGK 12 B2, PDSLK 12 A1, PDSLK 12 A2, PLGK 12 6.0 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

**▲ WARNUNG!** Ein Gehölzschneider ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät

**HINWEIS!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz ausrüstung von einem Fachmann erklären.



Das Gerät ist Teil der Serie **X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 12 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 12 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 12 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



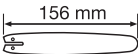
Garantierter Schalleistungsspiegel  $L_{WA}$  in dB(A)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



Schwertlänge

### Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.



Sägekettenöl

### Bildzeichen auf dem Schwert

Schwerttyp



Nutbreite



Kettenteilung



Anzahl der Treibglieder

### Bildzeichen auf der Flügelmutter (Kettenradabdeckung)



AUF



ZU

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
  - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversor-**

- gung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs be-**

einträchtig ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern,**

**Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsfahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicher-

heit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Gehölzschneider

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einem Gehölzschneider kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie den Gehölzschneider immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten des Gehölzschneiders in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit dem Gehölzschneider nicht auf einem Baum.** Beim Betrieb des Gehölzschneiders auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie den Gehölzschneider nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebe-**

**nem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über den Gehölzschneider führen.

- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder den Gehölzschneider der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie den Gehölzschneider am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung des Gehölzschneiders stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gehölzschneider verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.

- **Nur Holz sägen. Die Gehölzschneider nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie den Gehölzschneider nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Der Gehölzschneider ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung des Gehölzschneiders für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

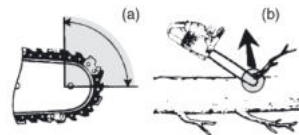
## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung so, dass sie während des Sä-

gens nicht von Ästen oder Ähnlichem erfasst wird.

- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an der Grifffläche und des Handgriffs des Gehölzschneiders zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Gehölzschneiders abwarten, bevor der Gehölzschneider entfernt wird. Den Motor des Gehölzschneiders immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienen Spitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hin-

ten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).

- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in dem Gerät eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer des Geräts sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Geräts. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe des Geräts umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals das Gerät loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatz-**

**schienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.

- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das

Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

### Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

### Ein-/Ausschalter (4) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

### Handgriff mit hinterem Handschutz (6)

- Schützt die Hand vor Ästen, Zweigen und bei abspringender Sägekette.

### Sägekette (11) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## Ladevorgang

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 12 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei

Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (13) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (13) aus dem Akku-Ladegerät (15).

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Vor dem Betrieb

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- Sägekette spannen, S. 114
- Sägekette ölen
- Akku aufladen und einsetzen

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen (Abb. C)

1. Schieben Sie den Akku (13) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter im Handgriff (5). Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (14) am Akku (13).

2. Ziehen Sie den Akku aus dem Handgriff (5).

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Schwert (10), Sägekette (11) und Kettenradabdeckung (8) sind korrekt montiert.
- Akku ist vollständig geladen.

### Vorgehen (Abb. D)

1. Setzen Sie ggf. den Akku (13) in das Gerät ein.
2. Überprüfen Sie vor dem Starten den Ladezustand des Akkus (13).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Handgriff (5) und mit der linken Hand an der Grifffläche (2). Daumen und Finger müssen den Handgriff (5) fest umschließen. Verwenden Sie das Gerät niemals einhändig.
4. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem Daumen die Einschaltsperrre (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (4). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrre (3) wieder los.
5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los um das Gerät auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

## Ladezustand des Akkus am Gerät prüfen

### Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (7) leuchtet während des Betriebs. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) angezeigt.

**rot, orange und grün** → Akkus geladen

**rot und orange** → Akkus teilweise geladen

**rot** → Akkus müssen geladen werden

- Laden Sie die Akkus (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (7) leuchtet.

## Sägekette und Schwert demontieren

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

### Vorgehen (Abb. B)

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ↻, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Nehmen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) ab.

## Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

## Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren, S. 113*

## Vorgehen

- Tauschen Sie das Schwert (10) und die Sägekette (11) aus.
- Montieren Sie Schwert (10) und Sägekette (11) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 113* beschrieben.

## Sägekette und Schwert montieren

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

### Vorgehen (Abb. B)

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Drehen Sie die Flügelschraube (9) ↻, um die Kettenradabdeckung (8) zu entfernen.
- Breiten Sie die Sägekette (11) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (11) am Bildzeichen oberhalb des Kettenrades (18).



Laufriechtung der Sägekette

- Legen Sie die Sägekette (11) in die Schwertnut ein.
- Legen Sie die Sägekette (11) über das Kettenrad (18).
- Richten Sie die Aufnahme (20) zum Kettenspannstift (21) aus, indem Sie das Schwert (10) um ca. 10-15° zum vorderen Handschutz (1) hin anwinkeln.
- Ziehen Sie das Schwert (10) nach unten, sodass der Kettenspannstift (21) in die Aufnahme (20) am Schwert (10) einrastet.

8. Überprüfen Sie den richtigen Sitz der Sägekette (11).
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (8) auf.
10. Drehen Sie die Flügelschraube (9) auf den Gewindestift (19) auf.
11. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) fest.

**▲ VORSICHT!** Gehölzschneider kann nachölen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

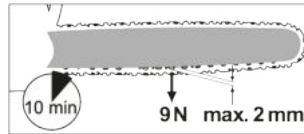
## Sägekette spannen

**HINWEIS!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.


Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.

## Vorgehen (Abb. B)

1. Lösen Sie die Flügelschraube (9) .
2. Die Feder am Kettenspannstift (19) sorgt automatisch für eine ausreichende Spannung.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) wieder an.

Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Sägetechniken

**HINWEIS!** Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Arbeiten mit dem Gerät. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.

- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 109).
- Reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck ohne den festen Griff an den Handgriffen des Geräts zu lösen, um im Moment des "Durchsägens" die volle Kontrolle zu behalten.
- Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand des Geräts ab, bevor Sie diese entfernen.
- Schalten Sie den Motor des Geräts immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.

### Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

### (Abb. G)

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Sägen Sie unter Spannung stehende Äste von unten nach oben, um ein Festklemmen des Geräts zu verhindern.
- Verwenden Sie beim Absägen von dickeren Ästen dieselbe Technik wie beim *Ablängen*, S. 115.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nah wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Geräts auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Längen Sie verzweigte Äste einzeln ab. Größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen.
- Trennen Sie kleinere Äste mit einem Schnitt.

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße.
- Stützen Sie den Stamm, falls möglich, ab. Der Stamm sollte durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.

## Techniken beim Ablängen

### Stamm liegt am Boden (Abb. E)

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

### Sägen auf einem Sägebock (Abb. F)

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und entnommenem Akku durch.

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe,

wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

### Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (8), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (10)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.

### Wartung

#### Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Kettenrad (18)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (11)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen		✓
Schwert (10)	<i>Schwert warten, S. 118</i>	✓	
Schwert (10)	<i>Schwert umdrehen, S. 119</i>		✓

### Sägekette ölen

**▲ VORSICHT!** Reinigen und ölen Sie die Sägekette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder dem Schwert hantieren.

**▲ VORSICHT!** Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie das Gerät mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltröpfen

auf die Gelenke und auf die Zahnsitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

### Schneidzähne schärfen

**▲ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus

einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden (Abb. H):
  - Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**▲ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Rundfeile
- Flachfeile

#### **Vorgehen (Abb. I)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

#### **Kettenspannung einstellen**

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 114 beschrieben.

#### **Neue Sägekette einlaufen lassen**

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 114).

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

#### **Schwert warten**

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

#### **Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel**

- Flachfeile

#### **Vorgehen (Abb. B)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (13) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.

3. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung.
4. Entfernen Sie Grate und begradi-gen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
5. Montieren Sie Schwert (10), Sä-gekette (11) und Kettenradabde-ckung (8) und spannen Sie die Sä-gekette (11).

### Schwert umdrehen

**▲ VORSICHT!** Schnittverletzungen!  
Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.  
Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Ar-beitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu ge-währleisten.

### Vorgehen (Abb. B)

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabde-ckung (8), die Sägekette (11) und das Schwert (10) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um sei-ne horizontale Achse und mon-tieren Sie Schwert und Sägekette wie unter *Sägekette und Schwert montieren*, S. 113 beschrieben. Beachten Sie hierbei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sä-gekette

4. Orientieren Sie sich zur Ausrich-tung der Sägekette (11) an dem Bildzeichen unterhalb der Ket-tenradabdeckung (8), wenn das Schwert gedreht wird.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der La-gerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (12) an.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (17).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Transport

- Bedecken Sie Schwert und Säge-kette mit dem Kettenschutz (12), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorde-ren Handgriff (5) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab. Sichern Sie das Ge-rät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (13) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (11) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 113</i>
	Sägekette (11) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Schneidzähne schärfen, S. 117</i></li> <li>• <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 118</i></li> </ul>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 114</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 114</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<i>Sägekette ölen, S. 117</i>

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im

Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471991\_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471991\_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 471991\_2407**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 123*

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Gehölzschneider**

Modell: **PGHSA 12 C3**

Seriennummer: 000001–116200

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015+A11:2022 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 86 dB;
- garantiert: 90 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.  
EG-Baumusterprüfbescheinigung

- Nummer: MD-549 Issue 1
- Notifizierte Stelle: SGS Fimko Ltd. NB 0598

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

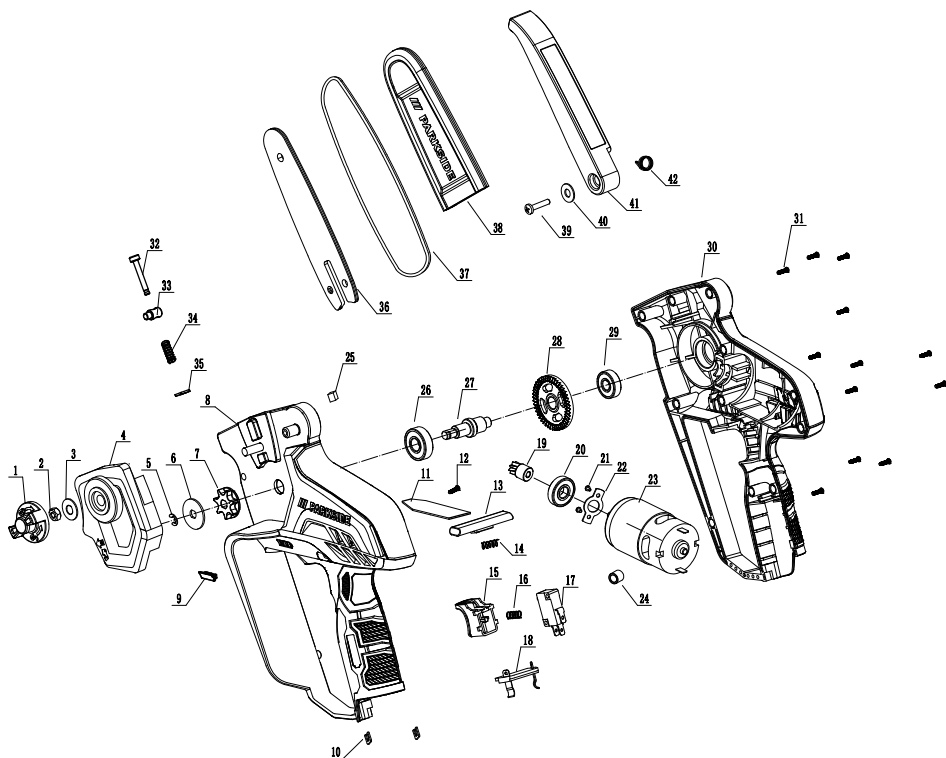
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
03.02.2025



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Exploded view • Vista esplosa • Vista explosionada • Vista explotada

PGHSA 12 C3



informativ • informative • informativo

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Estado de las informaciones · Versione  
delle informazioni · Estado das  
informações · Last Information Update ·  
Stand der Informationen: 11/2024  
Ident.-No.: 72094909112024-5

---



IAN 471991\_2407

5 